

# Lördag

Nya Åland 14 JULI 2007 NR 151 PRIS 1,20 €

## Ställer ut bakverk

**KULTUR.** Jonas Wilén har i morgon vernissage för sin nya utställning på Eckerö post och tullhus. Temat för utställningen är bakverk och bland motiven finner vi klassiker som drömtårta och tigerkaka.

– Jag har alltid tyckt att oljefärg är lite gräddig, därför passar den bra ihop med ett tårtema. Dessutom passar det i kafémiljön där tavlorna skall hänga, säger Wilén och syftar på Eckerö post och tullhus kafé Lugn och ro.

SIDAN 8



## Eckerölinjens passagerarsiffror rasar

**NYHETER.** Eckerölinjens passagerarstatistik avslöjar att passagerarantalet minskar kraftigt. Eckerölinjen hade sammanlagt 32.864 stycken färre passagerare under april, maj och juni i år än under samma period 2006.

– Eckerölinjen har ökat andelen annonsering med sikte på långsiktigt varumärkesbyggande. Den omviktningen har uppenbarligen gått för långt,

säger Björn Blomqvist, vd för Rederi Ab Eckerö.

Passagerarsiffrorna för 2007 är jämförbara med 2005. Förra året slogs däremot passagerarrekorde månad efter månad under sommaren.

Viking Lines statistik för april-juni 2006 och 2007 visar en passagerarökning på alla linjer som trafikerar Åland. Också Birka Line passagerarantal ökar.

SIDAN 4

## Kommunfusion knappast trolig

**NYHETER.** Finström och Geta har ett intensivt samarbete och av de åländska kommunerna är det dessa två som visat tydligast tendenser på att kanske en dag kunna slås ihop.

En rundringning till inflytelserika re-

presentanter för de båda kommunerna visar att intresset för en sammanslagning är svalt. Och någon lockande ekonomisk morot för en sammanslagning finns det inte.

SIDORNA 2-3

### En till sjukhus efter krock i går

**NYHETER.** En motorcyklist fördes till sjukhus i går kväll efter en kollision med en personbil i centrala Mariehamn. Skadorna var dock bara lindriga, föraren kunde senare lämna sjukhuset. Olyckan inträffade vid halv sex tiden och bara drygt en timme senare var det dags för nästa kollision, också den i stan. Tre personbilar var inblandade i en krock i Västerhamn. I det här fallet blev det dock inga personskador.

SIDAN 4



Foto: ROBIN JOHANSSON

### Viktig match för IFK Mariehamn

**SPORT.** På söndag spelar IFK Mariehamn en mycket viktig match. AC Oulu, nästjumbo i tabellen med bara just IFK bakom sig, kommer på besök. – Alla ligamatcher är viktiga. Det delas inte ut fler poäng än vanligt från den här matchen, säger tränaren Pekka Lyyski.

SIDAN 18

### Skydd mot regnet

**NYAN TESTAR.** Regnet öser ner. Nyan har testat de bästa regnutstyrslarna, hur håller man sig bäst torr? Vi testade olika kombinationer av skydd och vilka aktiviteter man kan utföra i regnkläder.

SIDAN 13



**Fra Norge.** Torill Antonsen, Per Egil Vollan, Pia A Roggen, Fred Leo A Spica och Rita A Spica avnjuter frukost medan regnet smattrar mot tälttaket. I väntan på att det ska bli badväder siktar de på ett besök på Tjudö vingård.

Foto: ANDREAS DIENERT

## Det regnar pengar över Turiståland

**NYHETER.** Frukost smakar gott i ett tält också om det regnar. I ett tält på Gröna udden sitter en grupp norrmän och äter dagens första måltid. Tältöppningen bågvar av vattensamlingarna.

– Vi hoppas på sol imorgon. För vi ska bada, säger Torill Antonsen.

Badstränderna står tomma, men museerna får jobba hårt när turisterna söker inomhusaktiviteter i det ostadiga vädret.

– Det är en bra dag idag. Men det kan alltid komma mera folk, säger Amanda Gottberg som sitter i kassan vid Åland museum.

Museerna är inte de enda vinnarna i sommarvärmens frånvaro. Turiståland mår bra av regnet.

Någon badvärme ser det inte heller ut att bli de närmaste dagarna. Femdygnsprognosen utlovar halvklart väder och temperaturer på knappa 20 grader.

SIDAN 5

### kultur

8

9

### kultur

### 12 reportage

### 17 nyheter



I går var det Potterfansens stora kväll då filmen "Harry Potter och Fenixorden" hade världspremiär i Mariehamn.

Clas Yngström var publikdragare till torsdagskvällens jazzkonsert.



"Jag tycker om att prestera."

PAULINA LEPISTÖ, SOMMARGÄST



Michael Björklund dyker återigen upp i tv-rutan i höst. Den här gången skall han utreda olika råvarors ursprung i serien Strömsö tema mat.



Åländska trävaror till ditt bygge!

• Tätvuxet starkt • Lokal produktion • Komplet sortiment



CARL RUNDBERG AB

Önningeby säg. Tel. 32 950. Öppet: vard. 8-17, lö. 9-13  
Internet: www.rundbergs.ax

# Geta + Finström = sant?



**Samarbetar.** Geta och Finström har ett intensivt samarbete, men representanter från de båda kommunerna tror inte längre på en sammanslagning.

## Kommunrepresentanter vill gå skilda vägar

Visst fanns det tycke mellan Finström och Geta. Ett tag såg det ut som om de två kommunerna hade kunnat genomgå en kommunsammanslagning. Men nu har känslorna svalnat. Samarbetet fortsätter visserligen, men upp till altaret vill ingen gå.

Det senaste året har en sammanslagning av Finström och Geta varit en aktuell fråga. För ett år sedan kalkylerade landskapet det eventuella sammanslagningsunderstödet till 1.463.000 euro och det har funnits planer på att i samband med höstens lagtingsval hålla en rådgivande kommunal folkomröstning i frågan. I en artikel på internetencyklopedin Wikipedia kan man på uppslagsordet "Finström" läsa att en sammanslagning



**Skilda vägar.** Valdemar Nymans vägar ledde genom både Geta och Finström. Kommunerna har en hel del gemensam historia. Foto: JONAS EDSVIK

med grannkommunen Geta är en aktuell fråga.

För tillfället verkar det ändå som om sammanslagningarna svalnat. Det visar en



rundringning till kommundirektörer och styrelseordföranden i de båda kommunerna. Även om en sammanslagning kunde innebära administrati-

va vinster är man på båda håll rädda för att göra ekonomisk förlust om en sammanslagning blir verklighet.

– Vid en sammanslagning skulle det bli en belastning för den större kommunen Finström, eftersom Geta har alltför lite intäkter, säger **Ragnar Erlandsson** ordförande för kommunstyrelsen i Finström.

Hans kollega i Geta **Ingvar Björling** är av annan åsikt:

– Vi har inte speciellt mycket att vinna på det. En liten kommun blir alltid andra part i en sådan situation.

### Dåligt landskapsstöd

En annan kapp i hjulet på sammanslagningarna är landskapsstödet på en dryg miljon euro som skulle betalas ut vid en sammanslagning. På båda sidor anses den summan vara för liten och sätts i relation till vad två liknande

kommuner i riket skulle få i bidrag. Där finns nämligen en ny lag som skulle ge kommunerna kring två miljoner euro för en sammangång.

Och då landskapet i början av juni i år i stället för att ekonomiskt uppmuntra sammanslagningarna ökade de enskilda kommunernas landskapsandelar blev motiven för en sammangång ännu mindre. Geta beviljades 200.000 euro för att blåsa liv i sin urusla ekonomi och Finström fick 70.000.

Geta har länge brottats med stora underskott och kommunen har inte haft ekonomiskt svängrum för annat än att ta hand om kommunens lagstadda uppgifter.

### Samarbete

I sammanhanget skall det också påpekas att de två kommunerna redan i dag har ett

omfattande samarbete. Kommunerna har en gemensam byggnadsnämnd och inom lantbruksnämnden samt brand- och räddningsnämnden samarbetar man tillsammans med de övriga kommunerna på norra Åland.

Också socialförvaltningen delar man på. Socialkansliet finns i Finström men Geta köper tjänster av grannkommunen och får på så sätt tillgång till en bredare kompetens än om kommunen anställde en ensam socialsekreterare.

Den här typens olika samarbetsformer är heller inte ny lösningar utan har funnits länge. Utanför den kommunala sektorns regi har Geta och Finström som bekant också en gemensam församling.

Håkan Lundberg,  
kommundirektör, Geta

## "Geta klarar sina utgifter"

Att Getas ekonomi är ett sällsynt kapitel erkänner kommundirektör **Håkan Lundberg**.

– Skulle man inte ha höjt landskapsandelarna hade man varit tvungen att göra något. Om de sedan en sammanslagning hade varit lösningen är svårt att säga. Men på ett eller annat sätt måste de lagstadgade utgifterna skötas.

Som kalkylerna ser ut klarar Geta sina utgifter. I början av sommaren kom ett välbehövligt tillskott från landskapet

Dessutom har samarbetet med Finström gällande social-



förvaltningen varit lyckat.

– Det fungerar väldigt bra. Nu har vi tillgång till tre socialtjänstemän som specialiserat sig på olika saker. Tack vare det här samarbetet har vi fått en bredare och högre kompetens, säger Håkan Lundberg.

Han berättar att det på norra Åland planerats rådgivande folkomröstningar gällande eventuella kommunsammanslagningar men att ÅSUB i stället rekommenderat enkäter för att få fram ett bredare beslutsunderlag.

**Vilka för- och nackdelar ser du med en eventuell kommunsammanslagning?**

– Fördelen är att man kanske kan spara något i driften. Men en nackdel är att närheten till beslutsfattandet försvinner om kommun blir mycket större. (fs)

Ingvar Björling,  
ordförande för kommunstyrelsen, Geta

## "Vi har lite att vinna"

Som situationen ser ut nu tror **Ingvar Björling** att det betydligt mindre Geta oftast skulle komma på andra plats efter en eventuell kommunsammanslagning med Finström:

– Kortsiktigt, egoistiskt getatänkt har vi inte mycket att vinna, säger han.

Han konstaterar ändå att frågan hade varit mer aktuell ifall den ekonomiska moroten varit bättre.

– Hade vi haft det finska systemet hade det nog blivit en sammanslagning, säger Ingvar Björling som menar att landskapets politiker trots allt inte varit så intresserade av att få



sammanslagningar till stånd.

Han tror också att man kunde uppnå samma resultat genom andra former av samarbete. Områden som befolkningsskydd och säkerhet kunde landskapet gott ansvara för. Problemet för en liten fattig kommun som Geta har varit att det egentligen inte funnits utrymme för något annat än den verksamhet som är lagstadgad.

– Att ha lite pengar skapar kreativitet, men vi har haft för lite – och varit tvungna att sitta i famnen på pappa.

Tjänsteutbytet med Finström fungerar, men ibland känns det som om Geta betalar ett överpris, tycker han:

– Tjänsterna borde inte bli en handelsvara som man försöker göra vinst på. Det är ofta prislappen som skapar osämja. (fs)

Katarina Sundberg,  
kommundirektör, Finström

## "Samarbete är nödvändigt"

Den utredning landskapsregeringen gjort om en eventuell sammanslagning av kommunerna visar inte på någon ekonomisk nytta för vare sig Geta eller Finström. Därför har det inte varit aktuellt att gå vidare med planerna, konstaterar **Katarina Sundberg**.

– Jag tycker att det finns både fördelar och nackdelar med en sammanslagning, men många fördelar kan man också uppnå med samarbete.

Ett exempel är socialförvaltningen som Finström och Geta upprätthåller gemensamt.



Socialchefen och socialarbetarna är anställda av Finström och Geta köper socialtjänsterna av sin större grannkommun.

Samarbetet ger på den här punkten både högre och bredare kompetens.

– Och i och med den nya barnskyddslagen är det ju en förutsättning att man har flera socialarbetare, konstaterar Katarina Sundberg.

Hon berättar att de båda kommunerna ordnar gemensamma möten då den gemensamma verksamheten behöver utvärderas och utvecklas.

– Jag tycker det fungerar väldigt bra även om det alltid finns saker man kan förbättra. (fs)

Ragnar Erlandsson,  
kommunstyrelsens ordförande, Finström

## "Vi fungerar som en kommun"

– För närvarande är en sammanslagning inte aktuell, men på nästan alla områden fungerar vi redan i dag som en kommun, säger **Ragnar Erlandsson** som betonar att samarbetet är intensivt.

Han konstaterar att Geta dras med en dålig ekonomi, svag skattebas och en bekymmersam åldersstruktur. Trots att skatteöret är högst på Åland är skattebasen dålig.

– Vi en sammanslagning skulle det bli en belastning för den större kommunen, Finström. Geta har alltför lite intäkter

**Några fördelar med en**

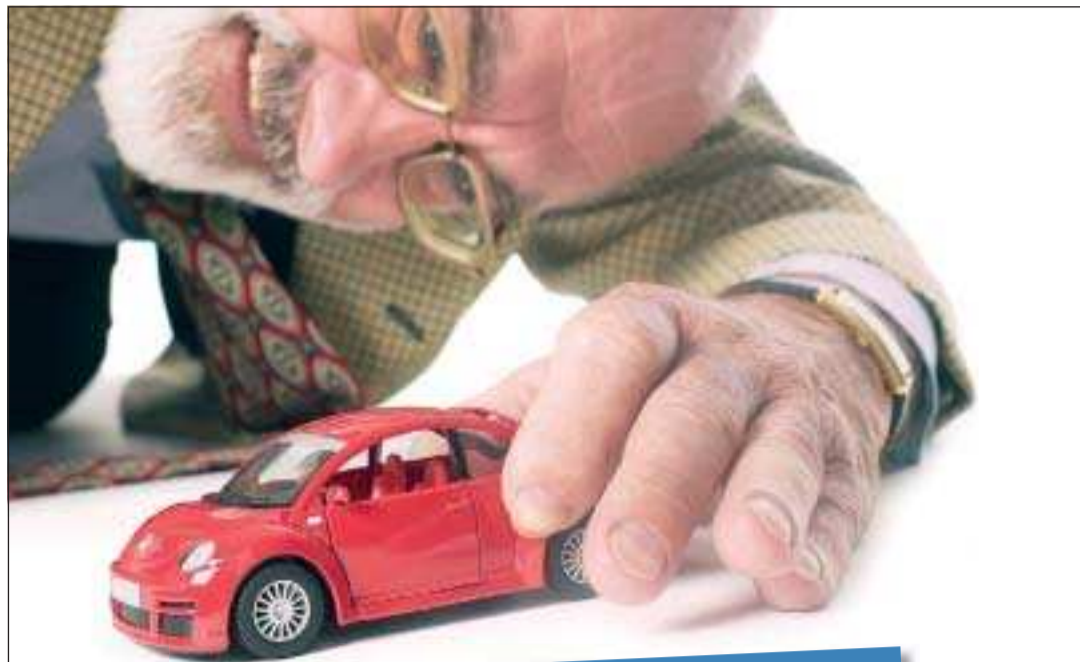


**sammanslagning då?**

– Inte vad jag ser. En enklare administration möjligen, men vi har trots allt samarbetat i 40 år.

På tal om sammanslagningar konstaterar Ragnar Erlandsson att den sammanslagning av kommuner och kommuners uppgifter som pågår i riket egentligen redan genomförts på Åland. Här är ju till exempel gymnasialutbildningen och ÅHS exempel på serviceformer som i riket skulle vara kommunala angelägenheter, men som sedan länge är landskapets ansvar på Åland.

Eftersom servicenivån i kommunerna har stigit kraftigt de senaste åren medan intäkterna inte gjort det i samma takt är Ragnar Erlandsson nöjd med beslutet om förhöjda landskapsandelar. (fs)



Kolla vilka  
snygga bildäck...

## Det har vi på båten också!

### Monster Jam i Globen



Upplev monstertruckar som klättrar, voltar, snurrar och vrålar i en fartfylld familjeshow. Avresa: 10/11, 1 dag. **Pris: Vuxen 119€, barn u.17 år 90€.** I priset ingår: Bussresa med Williams, båtresor t/r, sjöfrukost, entré till Pit-Party och Monster Jam.

### Bilsportmässan i Älvsjö



Höstens stora mässa för alla som vill se det bästa inom svensk bilhobby och motorsport. Avresa 10/11, 1 dag. **Pris: 56€/person** inkl. bussresa med Williams, båtresor tur/retur, sjöfrukost och entré till mässan. Kontakta oss för information om höstens mässresor: allt från inredning till lyxbåtar!

### Furuvik



Vilda djur, bad och tivoli för hela slanten får du på Furuvik! Åk när du har passligt - vi har hotellpaket som passar! **Prisexempel 2 vuxna + 2 barn u. 12 år 184,60 €** inkl. bil- och personbiljetter t/r på Eckerö Linjen, övernattning på hotell med frukost samt inträde till Furuvik.

### En dag på Djurgården



Välj fritt mellan att testa den nya berg- och dalbanan på Grönan, träffa alla djuren på Skansen eller hälsa på Pippi Långstrump på Junibacken! Avresa 28/7, 1 dag. **Pris vuxen 78 €, u. 12 år 56 €, u. 6 år 45 €, u. 3 år gratis**, inkl. bussresa med Williams, båtresor t/r, sjöfrukost, inträde till antingen Gröna Lund, Skansen eller Junibacken. OBS! Åkband på Gröna Lund ingår ej.

Entrébiljetter till  
**Rolling Stones**  
3/8 på Ullevi, Göteborg  
Pris fr. 91 €/st.

**Ålandsresor**  
RESEBYRÅ

Torggatan 2. Tel. 28 040

# Eckerölinjen tappas passagerare

## Misslyckad marknadsföring anges vara orsaken

Eckerölinjen hade sammanlagt 32.864 stycken färre passagerare under april, maj och juni i år än under samma period 2006.

– Eckerölinjen har ökat andelen annonsering med sikte på långsiktigt varumärkesbyggande. Den omviktningen har uppenbarligen gått för långt, säger Björn Blomqvist, vd för Rederi Ab Eckerö.

Han tror att marknadsföringen är huvudorsaken till de lägre passagerarsiffrorna.

– Vi har haft mindre säljdrivande annonser än tidigare. Bland annat har bilderna på fartygen varit färre och turlistan och priserna har inte lyfts fram lika mycket. Men vi har gjort justeringar den senaste tiden.

Passagerarsiffrorna för 2007 är jämförbara med 2005. Eckerölinjen har under april till juni kört 7.000 fler passagerare än 2005. Förra året slogs däremot passagerarekord månad efter månad under sommaren.

### Många utifrån

Diskussionerna om fusionen mellan Birka Line och Rederi Ab Eckerö tror han inte har påverkat passagerarsiffrorna i någon större utsträckning.

– Det är svårt att säga. Men eftersom 85 procent av våra passagerare kommer utifrån har de knappast läst om det. På sikt är det viktigt att vi har ett gott rykte på Åland, annars lär det påverka våra passagerarsiffror negativt.

### Hur ser du på minskningen?

– Det är klart att vi måste följa passagerarsiffrorna hela tiden. En ny marknads- och priskampanj är några av de åtgärder vi har vidtagit.

### Viking ökar

Viking Lines statistik för april-juni 2006 och 2007 visar en passagerarökning på alla linjer som trafikerar Åland.

Kapellskär-Mariehamn hade förra året 109.365 passagerare under den aktuella perioden. Samma tid i år var antalet 118.710 personer.

– Vi har noterat en tillströmning, säger vice vd:n Boris Ekman.

Birka Line ger bara ut statistik för årets tre första månader. Då ökade passagerarantalet från 380.000 till 406.000 personer jämfört med i fjol.

**Brage Jansson**, vice vd, vill inte kommentera statistiken



**Färre passagerare.** Allt färre reser med Eckerölinjen. Statistik från april, maj och juni visar en sammanlagd passagerarminskning med 32.864 personer i år jämfört med samma tid i fjol. Foto: JENS FINNÄS

för april till juni 2007.

– För den perioden har vi inte gett ut delårsrapport än. Nästa kommer den 21 augusti.

### Kan du säga om det är en positiv eller negativ utveckling?

– När det gäller resultaten vill

jag inte desto mer uttala mig. Ingen på Silja Line har kunnat kommentera rederiets passagerarstatistik.

**ANNIKA KULLMAN**  
annika.kullman@nyan.ax  
tfn 528 466

## Två olyckor på drygt en timme

■ En motorcyklist fördes till sjukhus efter en kollision med en personbil. Skadorna var dock bara lindriga och personen i fråga fick lämna sjukhuset efter omplåstring och observation.

Olyckan inträffade vid halv sex tiden i går kväll i korsningen mellan Mariegatan och Ålandsvägen. Personbilens förare, som hade väjningsplikt, körde ut på Ålandsvägen utan att observera motorcykeln som kom norrifrån. Bilen fick rejäla plåtskador. De inblandade var ålänningar.



Foto: KENNETH BAMBERG

Bara drygt en timme senare var det dags för nästa kollision. En förare, som skulle ut från en parkeringsplats på Havsgatan i närheten av hamnterminalen körde i

en förbipasserande bil. Vid kollisionen blev också en parkerad bil påkörd. De tre inblandade bilarna fick plåtskador men ingen person skadades. (tt-s)

## Klotter på Övernäs skola



**Anmälan.** Polisen tog i går emot en anmälan om att någon klottrat på Övernäs skola i Mariehamn. Foto: KENNETH BAMBERG

## Tältat vid biblioteket

■ Söder om Mariehamns Stadsbibliotek har någon eller några personer under tiden 7-11 juli bott eller vistats i ett tält. I tältet har polisen hittat egendom som kan ha betydelse vid en brottsutredning. Polisen är nu intresserad av vittnen som iakttagit personer som kan ha haft något med tältet att göra. Vittnesuppgifter lämnas till polisen på telefonnummer 527100. (js)

## Måttlig åländsk inflation

■ Den åländska inflationen låg i juni månad på 1,5 procent, vilket är något mer än månaden innan.

Inom energi- och bostadsbranschen har priserna stigit mest. Också hotell och restaurangbranschen upplevde in prisstegring under försommaren.

En dämpande inverkan på inflationen har prisutvecklingen inom hälsovården haft. Också priserna på kläder och skor har relativt sett sjunkit.

I jämförelse med Sverige och Finland är den åländska inflationen långsam. I Finland ligger inflationen för närvarande på 2,4 procent. (fs)

## Fiskeskytt stals i Geta

■ Vid Isaksö bro i Geta har skyltar skadats och stulits för några veckor sedan. Skyltarna gällde vistelse och fiskeförbud och händelsen är polisanmäld som skadegörelse.

En viasatbox har anmälts stulen från en lägenhet i Finström Bamböle. Boxen ska ha försvunnit i mitten av juni.

I Eckerö Södra Storby har en åtta hästkrafters snurra av märket Terhi stulits någon gång mellan den 1 oktober 2006 och 7 juli 2007. (js/ab)

## Smitning i Eckerö

■ En bil blev påkörd på en parkering i Eckerö Berghamn men den misstänkte avvek från platsen. Händelsen är polisanmäld den 12 juli och betecknas som trafikförseelse.

Under torsdagen blåste en bilförare 0,60 promille vid 13.30-tiden i Finström Ämnäs.

Samma kväll kolliderade en personbil och en paketbil, vid 19-tiden, i Mangelbo. Kollisionen berodde på att den ena bilen inte iakttog sin väjningsplikt. (js)

## Arkitekt utsedd för Bomarsund

■ Den unga arkitektbyrå Auer & Sandås i Helsingfors har fått uppdraget att rita besökscentrumet i Bomarsund. Det beslöt landskapsregeringen i måndags.

Auer & Sandås hade lämnat det förmånligaste anbudet och landskapsregeringen väntar nu på en mer precis kostnadsberäkning för projektet. Kostnadsramen skall bli klar inom augusti månad. (fs)

# Museerna tackar för regnet



**Museibesökare.** Regnet lockade Ulla-Britt och Henry Sandström till Ålands museum. Annars blir det mest att gå runt på stan under parets korta Ålandsvisit. Höjdpunkten är, säger Ulla-Britt, det obligatoriska besöket på Jussis keramik.

**Det svala och regniga vädret prövar turisternas tålamod.**

**Men på museerna har man inget emot att solen hålls borta.**

Cykelturisterna **Marlena Järvinen, Ada Ihatsu** och **Evelina Bode** sitter tålmodigt under taket vid Gröna uddens camping medan regnet öser ner. Om några timmar tar de färjan till Helsingfors.

– Vi har väntat här i tio timmar. Vårt tält är genomvätt, förklarar tjejerna.

– Det har lite när man hör att kompisarna ligger och solar hemma i Helsingfors.

I ett tält intill sitter ett gäng glada norrmän och äter frukost. Tältöppningen bågner av vattensamlingarna. Men än så länge håller det tätt.

– Vi hoppas på sol imorgon. För vi ska bada, säger **Torill Antonsen**, som trots allt är van med ruskigt sommarväder hemifrån Trondheim.

**Fullt på museet**

Stränderna står tomma

medan regnet piskar. Turisterna får söka andra aktiviteter. På Ålands museum är det full rulle. En hel busslast turister väller in.

– Det är en bra dag idag. Men det kan alltid komma mera folk, säger **Amanda Gottberg** som sitter i kassan.

**Henry och Ulla-Britt Sandström** från Stockholm har varit på Åland flera gånger tidigare, men det var först nu när vädret är dåligt som de kom sig till Ålands museum.

– Det var inte alls bortkastat att komma hit. Utställningarna var riktigt intressanta. Framför allt de historiska.

Paret Sandström är inte de enda som passar på att göra museibesök i regnet. **Johan Granlund**, intendent på Ålands jakt- och fiskemuseum i Eckerö, säger att man haft en klar uppgång de senaste veckorna.

– Vi har varit rätt missgynnade ett par år när det varit fint väder och alla bara legat på stranden.



**Väntar på färjan.** Evelina Bode, Marlene Järvinen och Ada Ihatsu har cyklat runt på Åland i ett par dagar. Nu känns det bra att återvända hem till Helsingfors. Benen är trötta och tältet genomvätt.

Han förklarar att museerna går bäst när vädret varierar.

**Badar inomhus**

Museerna är inte de enda vinnarna i sommarvärmens frånvaro. På Mariebad strömmar kunderna in.

– Det har varit mycket folk här nu. Ruljans hela tiden, säger badvärd **Kina Nordström**.

Lugnare har det varit på Mariebads nya utestrand.

– Som mest har vi ändå haft omkring hundra personer på utestranden.

**Kina Nordström** upplever att folk trots allt är vid gott mod.

– Jag har inte hört någon klaga. De simmar och är nöjda.

**JENS FINNÄS**  
jens.finnäs@nyan.ax  
tfn 528 450

**Foto: ANDREAS DIENERT**  
foto@nyan.ax



Fullt upp på Ålands museum. Men Amanda Gottberg säger att fler får plats.



**Krister Pettersson**, ålänningen som ryckte in vid olyckan.

## Ålänning ryckte in vid flygbåtskrasch

■ En flygbåt välte på Skärgårdshavet i Korpo under onsdagskvällen. Bland de som hjälpte till först fanns ålänningen **Krister Pettersson** som, tack vare att han tidigare jobbat på Viking Line, har mycket sjövana.

Olyckan skedde precis i starten, när de höll på att lyfta från Jurmo. En stor våg träffade dem så att flyget välte och blev liggande upp och ned. Planet, som rymmer två personer, fick skador på en vingen och en av pontorena. De båda passagerarna klarade sig utan skador.

Sjöbevakningsstationen i Nagu utreder nu olyckan. (js)



Kanske blir det så många som 70-tals hus som skadades vid skyfallen nyligen. En sammanräkning har ännu inte hunnit göras.

Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

## Skyfallen skadade 70 källare

■ Sakta men säkert torkar det upp i alla de källare som vattenskadades vid skyfallen i slutet av maj.

39 av de 62 torkfläktar som lånats från riket sänds tillbaka i dagarna. Det betyder att fortfarande snurrar ett 20-tal fläktar i husen.

– Ännu anmäls enstaka skador som upptäckts så här sent, berättar skadereglerade **Kjell Nordberg** vid Ålands Ömsesidiga försäkringsbolag.

Han uppskattar att antalet skadade hus ligger mellan 50 och 70. De finns mestadels i Eckerö och Hammarland, men också i några enstaka i Geta och några i Mariehamn.

**Kjell Nordberg** beskriver sitt arbete under försommaren som "en tjurrusning i Pamplona, fast med stövlarna på". Drygt en och en halv månad har han vistats i blöta källare. En sammanställning av skadorna blir aktuell först i slutet av augusti.

Skadorna betecknas som stora och kostsamma i ett 20-tal hus. Det kan handla om inredda källare med gillestuga, bubbelpool och annat.

– Har vattnet fått fäste där finns ingen återvändo. Det blir mögel. Allt måste bort.

Sammanlagt räknar **Kjell Nordberg** med att skadorna kommer att kosta flera 100 000 euro. (ka-f)

# Ingen värmebölja i sikte

**Sommarvärmerna lyser alljämt med sin frånvaro.**

**Femdygnsprognoserna utlovar temperaturer på under 20 grader.**

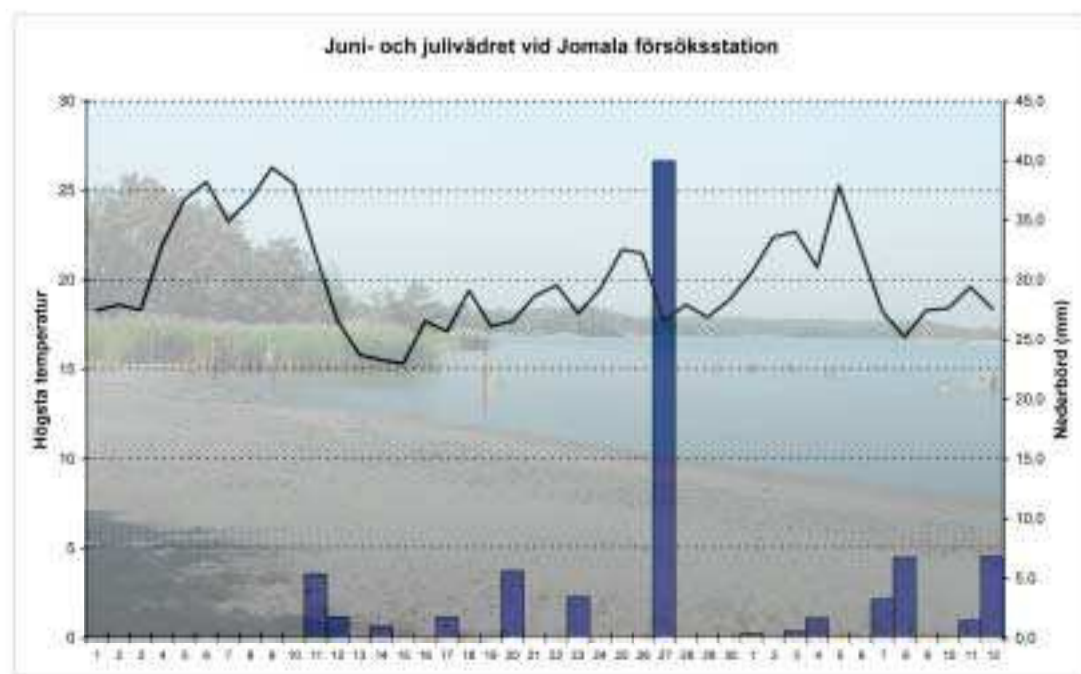
Den senaste månaden har inte varit någon vädermässig höjare, i alla fall inte för sol- och värmedyrkare. Bara en dag har kvicksilvret kravlat sig över 25-graderssträcket. Dagarna över 20 grader är också lättträknade.

Istället har det regnat desto

mer. 71 millimeter har man uppmätt på Jomala försöksstation under de senaste 30 dagarna. Då är inte gårdagens regn inräknat.

Någon värmebölja blir det inte heller de närmaste dagarna. Både finländska Meteorologiska institutets och svenska SMHI:s femdygnsprognoser lovar halvklaart väder och temperaturer på knappa tjugo grader.

JENS FINNÄS





Kiki Alberius-Forsman

Epost: kiki@nyan.ax  
Telefon: 528 451

## Vi firar 1-15 år



**Amanda Bamberg** i Saltvik Syllöda fyller 4 år i morgon söndag den 15 juli. Hon gratias av mamma, pappa, Pontus och vovven.

## Gratulerar 75 år

**BERTEL SJÖWALL**

**Namn:** Bertel Sjöwall.  
**Född:** den 19 juli 1932 i Lumparland Norrboda.  
**Bor:** i samma by.  
**Yrke:** pensionerad jordbrukare.  
**Familj:** hustru **Marita** och söner **Torolf** med hustru **Ursula** och **Magnus** med hustru **Irén**. Sex barnbarn.  
**Födelsedagen:** firas endast inom familjen.

## Guldbröllop



**Signe** och **Torsten Enqvist** från Vårdö firar sin 50-åriga bröllopsdag i dag. De vigdes den 14 juli 1957 på Ledsöra av kyrkoherde Nils Bygård. Gratulationer kommer från barnen med familjer. Foto: PRIVAT

## Döda

**GUNNAR KARLSSON**

Den 11 juli 2007 avled hastigt **Erik Gunnar Karlsson** i Jomala Ulfby. Han var född den 28 februari 1932 och make till **Benita**, född Eriksson.

Gunnar Karlsson föddes i Finström men flyttade med familjen i tidiga barndom till Jomala Ulfby, där han sedan var bosatt hela livet.

Han arbetade som lastbilschaufför med olika arbetsgivare. Också på fritiden var det motorer och maskiner som gällde. Han tyckte mycket om att "skruva" och hitta lösningar på mekaniska problem. Andra fritidsintressen var dragspelsmusik samt jakt och fiske.

Sörjande är hustrun **Benita**, barnen **Marina** och **Mikael** med familjer.

## Döda

**GUNHILD ANDERSSON**

**Ellen Gunhild Andersson**, född **Rundberg**, avled torsdagen den 12 juli i Mariehamn i en ålder av 91 år. Hon var änka efter **Bert Andersson**.

Hon var född den 30 januari 1916 i New York. Föräldrarna var ålänningar. När fadern dog var hon bara två år. Modern gifte senare om sig.

Som ung flicka i Amerika arbetade Gunhild Andersson som hemhjälp och servitris. Vid ett besök på Åland träffade hon sin blivande make Bert Andersson. De gifte sig 1938 och bosatte sig i Hammarland Mörbj.

Bilar var Gunhild Anderssons största intresse. Tillammans med Bert startade hon en busslinje och körde taxi. Gunhild var Ålands första kvinnliga busschaufför. Körkort hade hon till 86-års ålder.

Ett annat stort intresse var att brodera. De sista åren sydde hon ett 100-tal dukar åt släktingar och vänner.

En stor sorg i hennes liv var sonen **Ronalds** död 1958. Han avled i en olyckshändelse utanför hemmet.

Gunhild Andersson var en omtänksam mor och farmor. Barnbarnen var alltid välkomna på besök och ett parti svarta Maja.

Några år efter makens död 1990 flyttade Gunhild Andersson till Havsgatan i Mariehamn. Hon trivdes med livet i stan, trygg i förvissningen om att hemmet i Hammarland hade tagits över av sonen **Robert Andersson**. Gunhild Andersson bodde hemma till för en vecka sedan då hon drabbades av olycksfall. Den sista veckan vistades hon på Ålands centralsjukhus.

Närmast sörjande är sonen **Robert**, dottern **Carol** och barnbarnen.

**Tekniskt fel orsak till missfärgning**

■ På grund av ett tekniskt problem blev fyra sidor i fredagens Nya Åland missfärgade.

– Orsaken var att en sprint hade brustit i tryckeriets färgverk, berättar vd **Stefan Norrgrann**.

Den trasiga sprinten gjorde att bilderna på sidorna sex, sju, aderton och nitton såg underliga ut. På grund av felet saknades alla blå toner i trycket. (fs)

## Skylt i Eckerö visar åt skogen

**Kommunens informationsskylt i Eckerö Berghamn är varken snygg eller korrekt. Det har Nya Åland fått tips om från en läsare.**

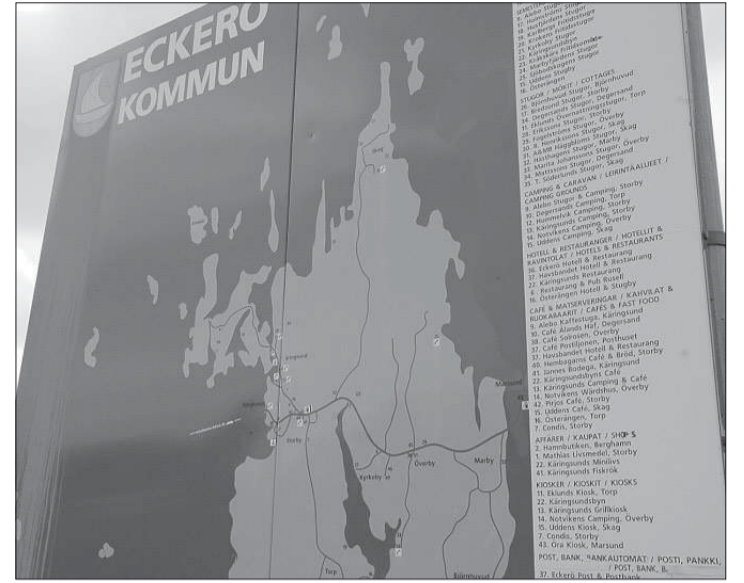
På kartan finns uppgifter om företag som lades ner för många år sedan, exempelvis Hembagaren i Storby. Och tvärt emot saknas uppgifter om nystartade företag, exempelvis restaurang Koriander.

– Tänk en barnfamilj som kommer cyklande och vill köpa glass och så följer föräldrarna kartan, men hittar aldrig till kiosken, säger vår tipsare. Sånt förstör semester! Det ger verkligen inget bra intryck!

Kommundirektör **Jörgen Lundqvist** är medveten om problemet.

– Någon ska göra något åt skylten, det lovar han.

Han beklagar att turistinformationskontoret i kommunen lades ner för ett par år sedan.



**Finn fem fel.** Många Ålandsbesökare kommer från hamnen och stannar till vid informationstavlan i Berghamn. Men varning! Eckerökartan är inaktuell. Företag har både lagts ner och kommit till.

En liknande skylt, antagligen lika inaktuell finns i Storby.

– Men vi har en helt uppdaterad och fin broschyr om Eckerö, säger han.

Tills vidare kan Eckerö-

borna roa sig med att leka "finn fem fel" vid tavlan i Berghamn.

text & foto:  
**KIKI ALBERIUS-FORSMAN**  
kiki@nyan.ax  
tfn 528 451

## Över tusen till Gustav Vasa-dagar



**Årets Gustav Vasa-dagar** vid Kastelholm slott startade i går och uppskattningsvis drygt tusen personer trotsade regnet och kom för ta del av det historiska programmet. Enligt arrangörerna är det fler än för ett år sedan vilket kanske betyder att det blir besöksrekord under veckoslutet. Populäraste programpunkten är även i år det medeltida tornerspelet som uppförs två gånger per dag. På programmet finns bland annat också teater, folkmusik och medeltidsdans och olika aktiviteter för barnen. (tt-s)

Foto: KENNETH BAMBERG

## DÖDA



Vår kära Mor och Farmor

**Gunhild Andersson**

född Rundberg

\* 30.1.1916 New York  
† 12.7.2007 Mariehamn

Älskad – saknad

Mors grånande huvud  
har lagt sig till ro  
Tankar och oro fått vika  
nu har Du gått till ett sällare bo  
Till Far och Ronald  
att tillsammans få vila

Robert  
Carol

I minnet Du lever  
Du finns alltid kvar  
I minnet vi ser Dig  
precis som Du var

Ulrika, Cassandra, Jeffrey  
och Nicholas

Jordfästningen äger rum i Hammarlands kyrka fredagen den 20 juli 2007 kl 10.00. Därefter minnesstund i Catharinagården till vilken släkt och vänner vänligen inbjudes.

# Fixa bästa semesteridyllen

**Fråga:** Hur får man familjen att hålla sams i semestertider när allas behov skall tillfredsställas?

**hemma**  
tipset



tina.dahlblom@aland.net

**Svar:** Min första tanke gäller naturligtvis oss själva här hemma och då blir svaret: Familjen kan inte hållas sams på semestern.

Sen försöker jag tänka på andra som kanske är mera strukturerade än vad jag är och då tror jag att det nog skall gå bra i alla fall. Jag är väl som alla andra. Full med ideer och planer inför sommarlovet för att med facit i hand i augusti konstatera att sommaren kom och gick, igen.

## Strukturer

Oberoende av hur många personer som är inblandade i familjen under semestern så gäller det att planera in de olika aktiviteter som skall göras. Till sådana aktiviteter hör läger, kurser, simskolor, sommarjobb, semester och liknande. Allt detta vet man om redan i ett ganska tidigt skede och man kan skriva in det i almanackan.

Det gäller raka rör och öppen diskussion med familjen och med alla X fruor och män. Gör klart om vem som har ansvar över vad och alla aktiviteter, håll avtal! Man vill ju att semester skall vara trevlig.

Beroende på barnens ålder gäller olika regler. Stora barn har ofta egna aktiviteter och planer och endel saker är förhållningsbara. Små barn gör som mor och far säger med en viss smidighet. Icke att förglömma är att det i sista ändan är vi föräldrar som bestämmer. Man kan säga nej till ridläger och annat om man tycker så. Man kan också tacka nej till alla släkting och vänner besök om man tycker det och man måste inta fara runt vägarna som en skällad råtta med sina tonåringar bara för att de vill det.

## Förväntningar

Man har ofta stora förväntningar inför semestern. Då SKA alla vara glada och då SKA det vara vackert väder. Det blir plötsligt väldigt mycket fritid och en ny

## Förbättra luften i stugan

■ På sommarstugan lider man av samma inomhusklimatproblem som i egnahemshus. Fuktiga konstruktioner eller dålig ventilation vållar ofta problem.

Enligt Andningsförbundet Heli har man inte satsat på ventilationen i fritidsbostäder. Frånluften har traditionellt gått ut via eldstäder och



**Idyll som sprack.** Bilden på den gamla lotsstugan Lillklyndan på Brändö Jurmo får illustrera hur det kan kännas när sommaridyller spricker och allt känns på tok, när stugan är för liten och ungarna nojsiga. Med lite planering kan semestern med familjen bli rena ramidyllen, visar vår hemmatipsare i dag.

situation i vardagen. För tio år sedan hade jag fullbokat program i agendan för när och var vi skulle vara och vilka vi skulle hälsa på. Min mor ringde då redan i mars och undrade hur våra semester såg ut och jag kunde redan då boka in tiden för när vi skulle vara på stugan. Idag vet jag sällan i mars om vad som skall hända i juni. Så vi spikar barnens eventuella läger och resten får flyta lite fritt.

## Stugan

Vi vill alla år vara mycket på stugan i Houtskär, som vi lånar av mina föräldrar. Vi tror alltid att det skall bli sååå luugnt och skönt. Stugan är 25 m<sup>2</sup> och vi är åtta personer. Köket består av två spisplattor och ingen ugn. Tillvaron där underlättas på alla vis om det är vackert väder. Allra skönast är det när tvååringen sover.

Det finns vissa oskrivna regler på holmen sedan gammalt eftersom min farmor är född

tilluften har strömmat in bara genom otäta fönster och via sprickor i konstruktionerna.

– När man isolerar eller installerar nya täta fönster till fritidsbostaden kan ventilationen sluta fungera helt och hållet. Och när orenheterna i konstruktionerna inte kommer ut alls kan det leda till olika symptom, berättar renoveringschef **Juhani Pirinen** vid Heli.

Mögelproblem är vanliga i fritidsbostäder från 1960-

1970-talet. Bottenbjälklag i dåtidens bostäder är mottagliga för fuktskador. Också smågnagare kan ytterligare försämra luftkvaliteten.

– Smågnagarnas avföring kan leda till sanitära olägenheter därför lönar det sig att skydda sig mot dem i förhand, konstaterar Pirinen.

Så här kan du förbättra inomhusluften i stugan:  
– Rengör skorstenens luftkanaler.  
– Installera tilluftsventil i

där. Det här kan bli lite knepigt ibland eftersom vi idag är flera familjer med olika intressen och förväntningar på samma kobbe.

Hur som helst så försöker vi ha det trevligt och det lyckas faktiskt bäst om alla får "göra som de vill" och om man inte måste hela tiden.  
**"Sunes sommar"**  
Jag får ibland frågan här hemma om varför vi aldrig far på camping. Mitt svar brukar bli – för att vi är så många och för att jag innerst inne är ganska lat och bekväm av mig.  
De äldsta barnen far på camping med sin far och var jättegglade när de kom hem.  
– Hur var det? undrade mor.  
– Som Sunes sommar, sa den äldste. Jätteroligt.  
Jag beundrar folk som drar iväg med husbil eller båt fullpackad med ungar och hundar och som kommer hem och tycker att det har varit underbart.  
Jag antar att resorna är väl-

planerade med utrymme för mycket spontanitet, flexibilitet och tålmod.

Som tips på hur man skall hålla sams i familjen i semester-tider kan jag ge följande:  
■ Planera det ni kan och vet.  
■ Ta hänsyn till alla, i mån av möjlighet.  
■ Håll mattiderna och respektera dem.  
■ Ha inte så stora förväntningar.  
■ Låt tonåringar sova på morgnarna.  
■ Be tonåringar respektera övriga familjens sovttider.  
■ Lär småungarna att smyga på morgnarna.  
■ Ha en semesterbudget, om så behövs.  
■ Unna er god mat och mycket tid.  
■ Flexibilitet och spontanitet hjälper.  
■ Undvik folk som ni inte vill träffa.  
■ Man måste ingenting, om man inte vill.

– Vädra ofta.  
– Kontrollera yttertaket skick årligen och se till att vatten som rinner från yttertaket hamnar tillräckligt långt bort från själva byggnaden.  
– Kontrollera fuktisoleringen i badrummet.  
– Torka upp i badrummet efter att det använts.  
– Installera nät i fasadens sprickor och ventilationsöppningar för att hålla smågnagare borta. (FNB)

## Än hinner du skicka in fynden

Ända fram till måndag hinner man lämna in bilder på föremål eller föremål som man vill få värderat och berättat om i tidningen. Nyans Folkliga fynd fungerar som Antikrundan, men utspelar sig i tidningsformat.

Kjell Ekström är exper-ten som sätter sakerna in i ett sammanhang och värderar dem.

Det mest intressanta behöver inte vara det fina och exklusiva. Nej, det intressantaste kan tvärtom vara det oansenliga som man aldrig trodde att skulle väckas någons intresse.

Det menar etnologen Kjell Ekström som Nyan anlitat för att värdera och berätta om föremålen som lämnas in.

– Jag var att det finns många föremål ute i stugorna och folk är hemskt kunniga, säger Kjell Ekström.

## Målet och omålet

Gladast skulle han bli över föremål från 1700-talet. Speciellt intresserad är Kjell Ekström av



målade föremål, men omålat får förstås också lämnas in.

– Det kan vara både bruksföremål och prydnadsaker. Jag hoppas också att saker jag inte själv vet om skall komma in, så kan jag också lära mig något nytt.

Så välkomna, gott folk, att lämna in spännande föremål till Nyan. Föremålen presenteras i sommar i Nyan.

**KARIN ERLANDSSON**  
karin.erlandsson@nyan.ax  
tfn 528 467

## Vakande kan orsaka övervikt

■ De ungdomar som sov under sju timmar om dygnet har mer övervikt än de som sov åtta till nio timmar. Forskarna uppskattar att skillnaden beror på att sömn påverkar hormonaktiviteten och ämnesomsättningen.

Också sömnens kvalitet har betydelse. För lång nattsömn, det vill säga över nio timmar, ökade risken för övervikt speciellt hos flickor. Vad detta beror på vet forskarna inte, men troligen beror det på att lång nattsömn är ett tecken på att sömnens kvalitet inte är så bra, säger ledaren för forskningsgruppen **Tuija Tammelin** vid Arbetshälsoinstitutet.

I undersökningen deltog 5 000 nordfinländska 15-16-åriga ungdomar. Bland deltagarna var fyra procent av pojkarna och tre procent av flickorna överviktiga.

För mycket tv-tittande påverkar också vikten. Över fyra timmar tv om dagen kombinerades med övervikt hos både flickor och pojkar.

Undersökningen visar att nästan hälften av ungdomarna ser på tv över två timmar om dagen. Tammelin anser att två timmar om dagen ännu är rimligt.

För lite motion är den tredje faktorn som orsakar övervikt hos ungdomar. Övervikt är i medeltal vanligare hos ungdomar som motionerar mindre än en timme i veckan.

En dryg femtedel av pojkarna och en tiondedel av flickorna motionerade åtminstone en timme per dag. Enligt forskarna beror skillnaden på att flickorna börjar i ett tidigare skede leva ett mer vuxet och fysiskt passivare liv. Skillnaden mellan könen jämnas ut senare. (FNB)

undersökning.

**BIO SAVOY**

**VÄRLDSPREMIÄR!**  
Fredag - Torsdag  
kl. 19.30  
– F11 – 7,50€

**CAFÉ**

med lotteridragning på Solhult Töftö

**ONSDAG 18/7**  
**KL 13.00-16.00**

VÄLKOMNA!

**KORV-GRILLNING**  
i kåtan

Passa på att ta ett dopp i det blå!

Arr. Södra Vårdö UF

**CARL RUNDBERG AB**



Karin Erlandsson  
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax  
Telefon: 528 467

” Den goda smaken är en tillflyktsort för den som saknar kreativitet.  
MARSHALL MCLUHAN

# Det vattnas i munnen...



**Mycket på gång.** Jonas Wilén håller som bäst på att bygga klart sin ateljé i Eckerö Överby. Att han som han säger "har tusen olika projekt på gång" är uppenbart när man tar sig en titt runt omkring i rummet där det vimlar av tavlor, skisser och illustrationer.

– Jag har alltid tyckt att oljefärg är lite gräddig, därför passar den bra ihop med ett tårtema, säger Jonas Wilén som imorgon har vernissage för sin nya utställning på Eckerö post och tullhus.

Tidigt i våras blev Jonas Wilén tillfrågad om han ville ställa ut i Eckerö post och tullhus café Lugn och ro under sommaren.

– Då tänkte jag att jag skulle utgå från ett tårt- och kaktema. Mercedes som har caféet har verkligen fenomenala bakverk, så det blir en liten hommage till henne samtidigt, säger Wilén när han tar emot oss i ateljén i Eckerö Överby. Han berättar att han den här gången har använt sig av oljefärg, den teknik han oftast arbetar med.

– Jag har alltid tyckt att oljefärg är lite gräddig, därför passar den bra ihop med ett tårtema. Även verktygen

som jag använder när jag målar med oljefärg påminner lite om redskap man använder vid bakning, säger han och visar upp ett målfärgsfläckt verktyg som ser ut som en tårtspade i miniatyr.

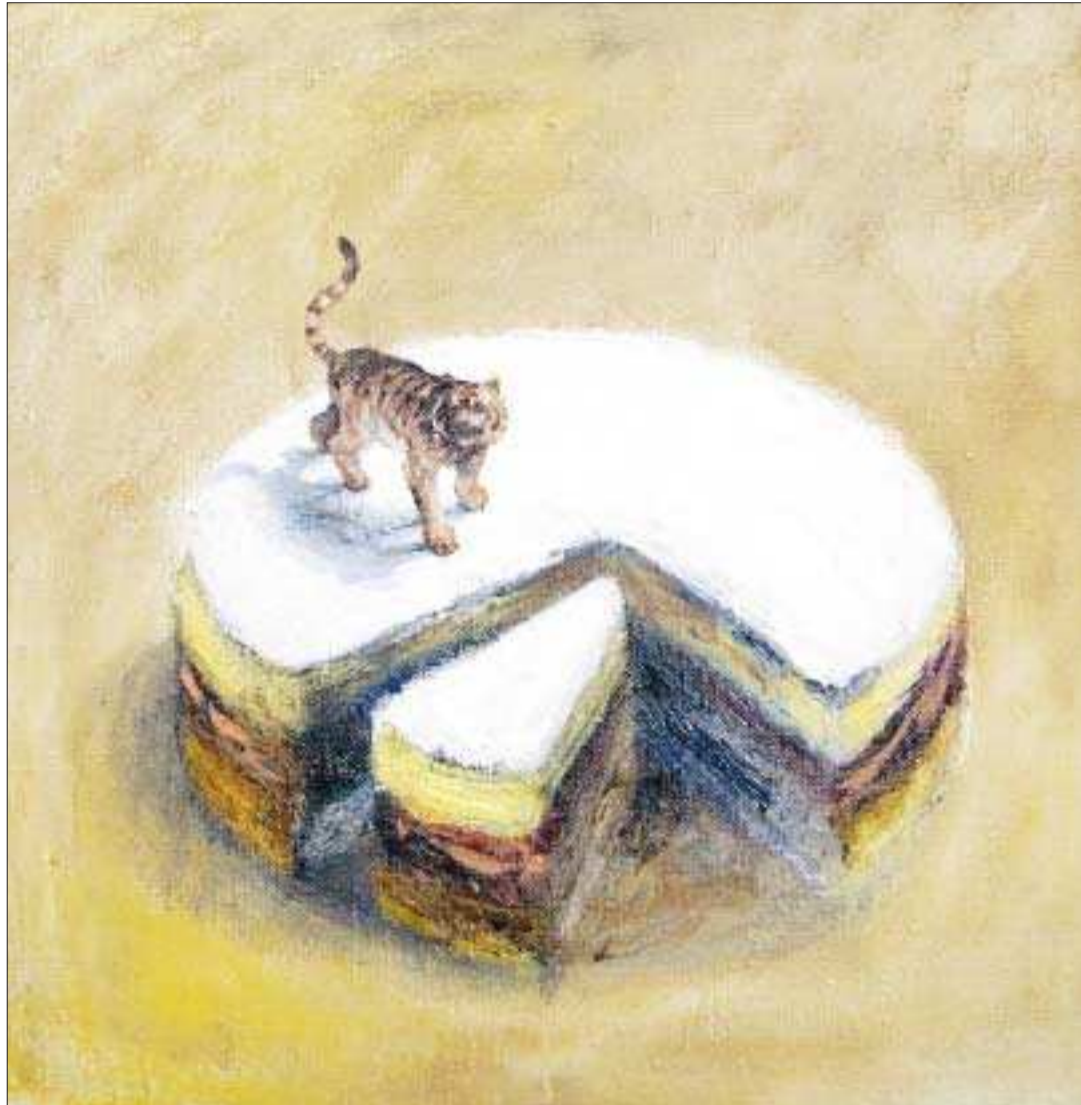
Wilén berättar vidare att han har upptäckt att det finns mycket i tårtornas estetik som han kunnat göra något av. En hel del humor har han också använt. Eller vad sägs om en tigerkaka med en liten tiger på toppen, eller en porträtterat trut med orden "Speak the truth" under.

– Humor är inget jag drar mig för att använda, men ofta är det dubbelbottnat, att det finns ett allvar där under.

## Firar 20 år

Nästa år firar Wilén 20 år som konstnär. 1988 var första gången han ställde ut, även då i Eckerö post och tullhus.

– Nu är det ett tag sedan jag hade en utställning på Åland. Jag tror det var 2005 jag senast ställde ut, då på Konstmuseet och Galleri Alexander med



**Tigerkaka.** Några deciliter olja, ett rågat mått talang och ett par matskedar humor. Voilà, där har ni Jonas Wiléns nya utställning på temat bakverk.

Expandprojektet som sedan visades i andra nordiska länder, säger Wilén.

Därmed inte sagt att Wilén har pausat från konsten.

– Jag har haft fullt upp med mycket olika jobb dels på svenska sidan. Jag har till exempel gjort en affisch för Kura skymning och illustrerat Saatchi & Saatchis reklamkampanj "Din

guide till svensken". Dessutom har jag haft en del beställningsjobb på målningar.

## Bygga ateljé

Inför framtiden ser det inte lugnare ut i Wiléns kalender.

– Jag har mycket på gång, tusen olika projekt. Bland annat skall jag bygga klart min ateljé här i Eckerö.

Wiléns utställning har vernissage i Eckerö post och tullhus imorgon klockan 14.00. Sedan hänger den kvar till och med den 11 augusti.

MALIN LUNDBERG  
malin.lundberg@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT  
andreas.dienert@nyan.ax

# Potterfansens stora kväll

Gillar man Harry Potter är det minst sagt julafton varje gång då en ny bok ges ut eller då en ny film har premiär.

I går kväll hade den femte Harry Potter-filmen världspremiär på Åland och det var följaktligen fullsatt i Bio Savoy.

Då Nya Åland svänger förbi Bio Savoy vid halv sextiden i går kväll sitter en grupp med tjejer på gräsmattan utanför. Det är Victoria Bergman, Marlene Friberg, Evelina Gottberg, Ida Kronholm och Fanny Thalén som har samlats för att tillsammans komma in i "köstämning" inför premiären på "Harry Potter och Fenixorden".

– Vi kom redan klockan fem, upplyser de oss.

**Är ni rädda för att inte få biljetter?**

– Vi har redan köpt så vi kommer nog in!

Flickorna berättar att de har läst alla böcker och sett

alla filmer hittills. Att den sjätte boken, "Harry Potter och halvblodsprinsen" är bäst, det är de överens om men av filmerna får både den tredje och den fjärde understöd.

**Varför tycker ni att Potter är så bra?**

– Jag gillar Rowlings sätt att berätta och detaljrikedomen i texten, säger Ida Kronholm.

– Man får veta så mycket.

## Hela jordklotet

Det tämligen lindriga köandet i går kommer snart att ersättas av en betydligt grövre kökaliber. Tjejerna skall nämligen till Stockholm och kämpa till sig ett färskt exemplar av den nyaste boken, "Harry Potter and the Deathly Hallows". Den utkommer på engelska den 21 juli.

– Det roliga är ju att man inspireras både till att läsa mera och att läsa på engelska, säger Ida.



**Väntar på världspremiär.** Frukt, kex och glatt humör passar bra att ha med då man väntar på en ny Harry Potter-film. Från vänster Marlene Friberg, Fanny Thalén, Victoria Bergman, Evelina Gottberg och Ida Kronholm

– Och dessutom har Potterfansen vänner över hela jordklotet och alltid något att prata om!

Världspremiären till trots var det inget internationellt kökaos i Bio Savoy i går. Men alla biljetter såldes vil-

ket betyder en publik på 350 personer.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN  
tittle.tornroth@nyan.ax

## Projektet Kultur i skärgården

har genomfört en kulturinventering i skärgårdskommunerna Brändö, Föglö, Kumlinge, Kökar, Sottunga och Vårdö. Inventeringen har gjorts för att få en helhetsbild av kulturen i skärgården, dess resurser, styrkor och svagheter. Resultatet blev en fyllig katalog där bland annat kulturarbetare och föreningar presenteras.

– Detta dokument visar på den dubbelhet som finns i kulturlivet. Ett relativt rikt kulturliv existerar, men ibland på mycket knappa villkor, skriver projektledare Anita Husell-Karlström i ett pressmeddelande.

I materialet har just brister och problem som finns för föreningar och kulturarbetare lyfts fram.

– Till en del kommer inventeringen att ligga till grund för databasen med kulturarbetare som ska finnas på projektets hemsida. Vi hoppas att kulturinventeringen ska inspirera till diskussion och planer inför framtiden. All respons är viktig för oss och vi ser fram emot ett gott samarbete, skriver Husell-Karlström.

För att profilera projektet har en logo tagits fram. En blå Jungfrudans med en färja på väg någonstans och texten Kultur i skärgården. Konstnären Eva Maria Mansnerus beskriver den så här:

– Jungfrudansen, eller trolleborgen med flera namn, är en stenlagd labyrint som hittats längs de svenskspråkiga områdena i Östersjöregionen. Jungfrudansen finns även på Åland, till exempel i Brättö på Föglö. Jag har ritat in labyrinten i ett hav bestående av blå pennstreck, som i en lite större modell ser ut som vågor i havet. Färjan, som är Knipan, är på väg i sin långa färd fram och tillbaka, resans mål finns i båda ändar och inte någonstans. Labyrinten representerar kultur på många sätt och hur knepigt det är att hitta en framkomlig väg. □

## Sista chansen att gå på Bentes

sommarteater är idag. Två föreställningar återstår, en klockan 14.00 och en klockan 19.00. Hittills har drygt 1500 personer sett pjäsen "Snålatten och jäkelskap" och vädret har ännu inte krävt några inställda föreställningar.

"Kom igen Charlie!" som hade sin sista föreställning igår har setts av ungefär 1200 personer, en publik-siffra som producenten Fredrik Sonck är ganska nöjd med.

– Uppsättningen blev lite dyrare än budgeterat men vi har haft så pass mycket publik att intäkter och kostnader borde gå jämnt ut.

Slutligen har Kappsäcks-teaterns uppsättning av Allan Edwalls pjäs "Snus är snus" setts av ungefär 560 personer. Åtta föreställningar har spelats och det har varit i genomsnitt 70 personer i publiken per gång. □

# Tradition och variation under första jazzkvällen

## konsert

Recension: Alandia Jazz Festival. Torsdag 12. 7 Islandia Jazz Corner-scenen. Dani Strömbäck Trio med Minna-Lisa Mattson. Hot Club de Suede. Alandia Big Band med Elisabeth Ekman och Clas Yngström.

Alandia Jazz Festival rullar igång med en förhållandevis traditionell jazz stäm i flera stilar. Inramad av åländska förmågor och tryfferad med virtuos och varm ung jazz från Sverige, drevs konserten i torsdags kväll framåt med en hel del humor och melankoli. Vad beträffar den åländska avdelningen syns **Minna-Lisa Mattson** och, i slutavdelningen, Alandia Big Band under ledning av **Fredrik Erlandsson**. Skir solosång till en början, präglig storbandsjazz med många solon och **Elisabeth Ekman** och **Clas Yngström** i slutet.

### Energiknippen

I förhållande till kvällens upplägg var repertoaren varierad inom traditionen. Mellanavdelningarna med Hot Club de Suede och **Fredrik Lindborg** kvintett tjänade i mycket syftet att krydda stämningen med aningen av moderna svenska scenens mest populära och virtuosa företrädare. Båda nydanande adepter i den klassiska jazzens skola.

Hot Club de Suede (ef-



**Bluesblått.** Clas Yngström och Fredrik Erlandsson i samspel.

Foto: KENNETH BAMBERG

ter Hotkvintetten, Frankrike och 30-tal), är kvällens andra ensemble på estraden, som sedan ett antal år med en musik hyllande Django Reinhardt har gjort succé på jazzscener runt om i Sverige och i Europa. **Andreas Öberg**, i spetsen för trion, är

en av landets stora gitarrister i Reinhardts fotspår, stilen är en blandning av fransk chanson, swing och utflykter till 30-talets romska husvagnsmiljöer.

Namn-kunnige **Andreas Öberg** spelar sin Reinhardtstil tekniskt och känslolad-

dat, och det hela sjuder likasom av små energiknippen som flödar fram ur det melankoliska och melodiska, ofta på gränsen till det parodiska. Reproduktionen av musikhistorien kan hos somliga förefalla ointressant och banaliserande, men här gjord

med sådan virtuositet och humor att genren med fog blir åter populariserad och vässad bortom massan av halvtrogna Reinhardt-imitatörer.

### Årets nykomling

Tredje jazzgruppen på scenen i Mariehamn i torsdags

blev en av nutidens stigande svenska jazzensembler: **Fredrik Lindborg Quartet**. Nyligen utsågs Lindborg till årets nykomling vid jazz-sveiges prisfirverkeri under Swedish Jazz Celebration i mars. Recensionerna har varit översvallande, och skälen till det kanske inte minst är den säkra hanteringen av saxofonen (och den hesvarma rösten).

Här ligger bopstilen saxstil i botten, med dess polyrytmik med långa fraser och en hel del mognad. Det finns en stor trovärdighet i den, och man anar såväl **Sonny Rollins** klara och lysande profil som **Charlie Parkers** tydliga inflytande.

**Fredrik Lindborg** och hans följe bjuder smäktande standards och förstås en del eget, också från nysläppta och rosade skivan "The General". Det är en mycket levande ensemble som förhoppningsvis kommer att bjuda en åländsk publik mera längre fram.

Evenemanget avslutas alltså med Alandia Big band och pompösa klanger. Det är ett habil åländskt storband med värdiga insatser från solisterna. Man måste säga att musik av storbandskaraktär har en bättre förmåga att nå ut till publiken i den voluminösa Islandiahallen än intim jazz, som inte alltid tål en stor estrad av typen.

MARTIN HÖGSTRAND  
kultur@nyan.ax

www.aland-vikingar.com



Vikingamarknaden   
26-28.7.2007 Kvarnbo, Saltvik

### Program

**Torsdag 26.7 och fredag 27.7 kl 12-24**

**Lördag 28.7 kl 12-18**

**Kl 11.00** Biljettförsäljning inleds  
**Kl 12.00** Ingvinningsceremoni  
Öppningstal av Saltviks "hövding" (fullmäktiges ordförande) Thommy Fagerholm 26.7  
Medeltidsmusik med Patrask  
Historisk stridsteknik med svärd, yxor, spjut och sköldar  
Tzakku - populär finsk musikgrupp  
Trälmarknad

**Kl 18.00** Marknaden avslutas

**Torsdag 26.7 och fredag 27.7**

Vikingalivet fortsätter fram till midnatt. Knarren är öppen

**Kl 19.00** Teaterföreningen Sigurdspölet framför sagan om Sigurd Fafnirsbane/Ringbärens öde. Entré: 5€

**Kl 24.00** (26-27.7) Området stänger

### Spännande barnaktiviteter

Runristning, bågskytte, knivkastning, brödbakning, hästridning, dockverkstad mm

### Aktiviteter hela dagen

Flera föreningar i forntida teknik arbetar med hantverk *Prova på!* Demonstration av smeder, skomakare, skräddare, stridsteknik, vapen, broderi, läderarbeten, vävning, snideri mm  
Beskåda byggandet av ett vikingaskepp  
Smaklig vikingamat och dryck i Hlödver Knarren samt många andra godsaker  
Garnfärgning, pärtillverkning och ullberedning  
Försäljning av genuint hantverk

### Buss till Vikingamarknaden

**Från Bussplan i Mariehamn till Saltvik:**

26-28.7 kl 11.00, 13.00, 15.00, 17.00

26-27.7 även kl 18.05 och 20.00

**Från Saltvik till Mariehamn:**

26-28.7 kl 12.00, 14.00, 16.00, 18.00

26-27.7 även kl 22.30

Biljetterna köpes i bussen. Pris/enkelresa 3,50€/35 SEK

Sponsorer:



ENTRÉ:  
Vuxna 10€/90 SEK  
Barn 6-10 år 5€/45 SEK  
Barn under 6 år gratis  
Inträde till teatern 5€

Arrangör:  
Förntföreningen Fibula

Ett vikingaäventyr för hela familjen!



## POSTPOKALEN

Kom och heja fram ditt favoritlag vid sommarens stora folkfest, roddtävlingen Postpokalen i Mariehamns Östra hamn. Räkna med många skratt och en hel del blöta roddare ...

**När?** Onsdagen den 18 juli klockan 19:00  
Prisutdelning i Sjökvarteret kl 21:00

**Var?** Östra hamnen, vid MSF

**Hur?** Blött och galet!



POSTEN ÅLAND, PB 99, 22101 MARIEHAMN  
TEL växel 6360 • FAX 636 608 • E-POST brev@posten.ax

www.posten.ax

# Ge en gåva till en vän så får du en gåva från oss!



## Ge Nya Åland i en månad till någon du tycker om ...

Vi har fått väldigt mycket positiv respons efter att vi började med vår lördagstidning. Vi är stolta över vår tidning och vill att så många som möjligt får en möjlighet att ta del av innehållet. Därför ger vi dig som är prenumerant på Nyan chansen att bjuda på Nya Åland i en månad, för två vänner – helt gratis!

## ... så får du Nya Åland förlängd med en månad!

Som tack för hjälpen förlänger vi din prenumeration med en månad. Du kan alltså få Nyan en hel månad utan kostnad!

Fyll i kupongen eller mejla oss senast den 31 juli 2007!  
Tel 23 444, [prenumeration@nyan.ax](mailto:prenumeration@nyan.ax)



## GRATTIS

FÄR MAN VARSIN STRÄCKA I	TRÖGT	L	VARA	GUDING	Y	VIRVLET HÄLLS MEST STÄENDE												
MÄTT-FULLT BRUTTA	SOBERT					T												
OBJEKT	T	J	J	ÄR	KUF	A												
DEN GER MED SIG	F	GJORDE EN SVENSK TASAGARE	T	E	G	FÄR MAN TILL SIST												
VERKA	T	A	BRÄKAS	H	BLIR KNVCKT	O												
FOREMÅL FÖR VESS ZAKT	T	A	L	A	N	G	STICKA INTE ETT DUSG	D	SMÄ-VÄXT	B	DIG OCH MIG PAMP-KAMP	O	ÄR NEMAN NÄR DET ROR MÄNEN	L	SE MEN ENTE SYNAS	S	JU ÅRS LÖN	
ÄR BÖDDÖD FISK-FINNE	O	STIRR-IGA	N	E	R	V	GENERAL-ISERAR KAN RUSKAS	F	Ö	R	D	O	M	S	F	U	L	L
SPÖ	KAN KÄNNAS I MÅSEN FÖR SIG	P	I	R	R	YSGRÄSD ERSATT-ES AV EURO	A	S	K	VATT-NET	S	P	A	T				
P	P	A	S	S	A	N	D	E	P	L	A	T	S	P	A	S	T	V
KAN LEDA TILL KOZZA	R	E	P	S	T	E	G	E	P	A	M	L	I	S	F	I	S	K
HÄR TAR VI EN ANNAN	P	U	D	E	L	N	S	SEM-ESTER-MARODÖR	H	A	C	K	M	A	T	P	Ö	L
S	K	A	R	O	R	E	F	T	E	R	K	A	N	T	A	S	F	R
SÄLLSKAP GÅR UNDER JORDEN INGÅR I KUVERT MÅSTE ANMÄLAS	O	R	T	V	Ä	L	T	FRÅN TIRANA	A	L	B	A	N	S	K			
F	A	V	Ä	G	S	A	L	T	G	O	R	J	O	R	D	E	N	B
H	I	T	T	E	G	O	D	S	S	M	U	L	T	I	D	Y	L	L
RAMMEL-BULJONG FÖRLORAS MED FLIT	A	G	A	B	L	UPPREPAS TILL FLÄDDER ÄR												
Ä	G	G	I	N	D	E	S	K	D	E	L	S	T	A	T	K	A	T
TEKEN I NOT-SYSTEM	G	K	L	A	V	ÄR DEPPIG UNDER												
HANS LILLA VAR RÖD	M	A	O	S	K	O	B	R	O	R	I							
NAMN-FINT	A	F	E	O	S	S	O	L	E	N	S	E	N	S	O	L	E	N
DEN VAKTAR I SÖZA LYSER	S	F	I	N	X	E	H	A	R	E	T	T	A	K	O	M	A	T
S	K	E	N	E	N													

Casinolotterna i kryss 23 går till Inga-Britt Mattsson i Mariehamn. Jesper Bamberg och Bror Rosenqvist, också de från Mariehamn, får varsin Naturlott.

## Arken Nattklubb

13-15.7 spelar & i Nattklubben

Öppet alla kvällar 22-04

Strandgatan 31, AX-22100 Mariehamn, Tel +358 18 24020  
info@hotellarkipelag.aland.fi, www.hotellarkipelag.com

## Säg vad du tycker.

- messa nyan!

0457-323 4444

Nya Åland

## Utflykt till Sälskär

Guidad tur ut till fyren i nordvästra Hammarland. Guide Bengt Häger.

Avgång med M/S Silvana från Skarpnätö brygga kl. 18.00 (retur ca 22.45), **onsdagar: 11/7, 18/7, 25/7, 1/8, 8/8.**

Pris 25 euro/person

Bokning & info: J-A. Häger, tel. 0400 229149

Skarpnätö Sjötrafik

## Nyankorts-innehavare

22,50€ pers

Nyankortet - sätter guldkant på tillvaron

Nya Åland

Vill du också ta del av förmåner och tjänster? Du får hem Nyankortet när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Ring 23 444 eller mejla [prenumeration@nyan.ax](mailto:prenumeration@nyan.ax) Aktuella erbjudanden och information finner du på [www.nyan.ax/nyankortet](http://www.nyan.ax/nyankortet)

**Ja tack, jag vill ge bort Nya Åland som gåva till mina vänner!**

Texta tydligt!

**VÄN 1**  
Namn: .....

Adress: .....

Postadress: .....

Telefon: .....

**VÄN 2**  
Namn: .....

Adress: .....

Postadress: .....

Telefon: .....

**Jag som ger bort Nyan i gåva heter:**  
Namn: .....

Adress: .....

Postadress: .....

Telefon: .....

Nya Åland

☆☆☆

bjuder på portot

**NYA ÅLAND**

Svarsförsändelse  
Avtal 22100/41

22103 Mariehamn

Erbjudandet gäller inom Åland tom den 31 juli 2007



I DE GRÅ FÄLTEN Fyller ni i en textrad ur SÅNGEN "VISA TILL ÅLAND" KRYSSA LUGNT ALLA SEMESTERFIRARE! KONSTRUKTÖR: DAVID LINDSTRÖM

BÖR IDROT- TARE HA FÖRE DETTA	REBEL- LISK A- ANHÄN- GARE	TAPPAR SOM TAPPAR FÅSTET	SEVÄRT I EDIN- BURGH	FÖR ISO- LERING FÖRR	TALLIUM	SÖMMA PARAL- LELLO- GRAM	GER OFTA POLITIKER SOM FÖR- KLARING	SMÅ- BÅTS- HAMN PÅ ÅLAND	UPP- MÄRK- SAM TAGER DETTA	VENERISK Sjukdom är ruta vintertid	STAD VID- SKEPLIG GRIPA	2 LOSLO	FÖR- VÄNAT UTTRYCK LIFT	ÖI ÖST
							STOR- STOCK- HOLMS LOKAL- TRAFIK		HALV TORR		KAN MAN TA OCH KÄNNA BRÖD		KAN MAN BADA I	
ÅTA MIDDAG BORT- KOMMEN				GRANN VID HAVET		LITET MÅTT KAN VI KANSKE KALLA EN VIK FULL MED UNGAR	ARRAN- GERAT PÅ SLANG TAR SIG FRAM		ETT ÅRTION- DES HÄN LURAS		SYRE	RÖRELSE	SOM EN MET- KROK	KAN VIND
KAN REGNIGA DAGAR VARA				HAR VACKRA LÖV		GÖR KANSKE MYCKET ARG	FRANSK SKULP- TÖR			VARUHUS		LITER	UTSIKT FRÅN TORNET I GETA	DÅRE TORK- HUS
... OCH SLÄP LUKTÄR VI MED STJÄLA	KARO- LINSKA Sjuk- Huset		DET KAN KLIA		SJUNGS NOG PÅ LOG- DANSEN	KRASCHA KOMMA IHÅG				BLÄNKER I MÅNENS SKEN				
			SYRE GÖRS MÅTTET IBLAND											
			500	HON STÅR FÖR SVERIGE SLITEN OCH TRÖTT BUSKE			SERIE- MATCH MELLAN OLIKA LAG		LYXÅK KÄPP I HJULET		KARL GUSTAV SA LAMMET		LÅNGTAR VÅL INGEN TILL NU	OKÄND KON- TROLL- PLATS
			NEON											
FETA HADE EJ FETA LÖNER	EU FÖRR PRISA		TES				HÄNDER VÄSNAS		MITT I VITAN				BOR I DOMAR- BÖLE OCH I FINBY	ITU
										STRAFF- FÄNGE PÅ FARTYGS VILA				
I MÅNGEN ÅLANDSK VIK			SÅDAN KULTUR FINNS OCKSÅ	KORT NUMMER MODERNI- SERAR					URMUN SKALL MAN VA FÖR SIN HÄTT				MÅTT PÅ STRÄCKA	OSKÖN GÖR MAN FÖR LIVET
														FISK KAN MAN ORÅD
			KRÅLAR I VILT BÄR	ÄR ÅLÄN- DSKA SOMRAR			KAN VI KALLA DE MINSTA	HALV SKUM & MINISTE- RIUM	RÅMAR KAN OLJA VARA				SÄTTER KÄTTEN I RÄTTAN	JOBBAR PÅ REKLAM- BYRÅ
KVÄVE BETALA DYRT FÖR	SNUR- RAR PÅ- LAGA			KÄR YTTREDE KAN MÅTTS STENLUND		LEVER I EDIN- BURGH	ARGA			PÅ BROTTAR PLATTAN			KAN MAN KALLA LINJAL TILL FÅGEL	
			STÄVA HÅLL- PLATS I STHLM			ÄR DET EN DAG I JULI							SORT HALV SORT	DÖTT SKREV GUILLOU OM
EFTER BYGGAN I VIGAN TRÄD				I INDIEN NEON		SPÖA UPP		KAN MAN GRÄTA		KAN MAN RÅGEN VARA			EN Ö I HAM- MAR- LAND UNG- DOMS FILM	REDERI
	TRÖSTAR UPPRÖRD MITT I KRIG								I ÖLET RÖNNING SOM SJUNGER					
ALL- KRYDDA				MYCKET NYFIKNA LÄGGA BARN									TILL STICK- NING	
ÄR OFTA NYANS LEDAR- SIDA				MÖRKA- RE TID										
				UTE-WC										
HAR DET VID HÖG- TIDLIGA STUN- DER	METRO LAWREN- CIUM	TIDNING I SÖDRA SVERIGE	KARES- SERAS MYS OCH PYS			10.000 RÖDA I VISAN KOKAS		GÖR VINDEN BARBRO PÅ HBL			STRECK			
											NATRIUM			
						METRO SUBWAY		GJORDE NÅGOT UT I SÄNDEN?						
KUNDE MAN KALLA STORT ANTAL AKTIER			RING											

Lösningarna till Nya Ålandskryssset nr 5 vill vi ha senast torsdagen 26.7. Vinnare och rätt lösning presenteras lördagen den 28.7. Vinsterna: Två Casinolotter i första pris och varsin Naturlott i andra pris. Sänd lösningen till Nya Åland, Pb 21, 22101 Mariehamn. Märk kuvertet NÅ-kryss 5.

NAMN: \_\_\_\_\_  
 ADRESS: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Tipsa oss dygnet runt! Tel 23 444.

# SOMMARGÄSTEN / Paulina Lepistö, Jomala och Oslo



**Lever sin dröm.** Paulina Lepistö från Jomala bor sedan ett år i Oslo. I höst börjar hon jobba på ett av Norges största rederier.

Foto: ANDREAS DIENERT

## ”Man behöver inte nå högst upp”

Hon har precis fått en betald praktikplats på ett av Norges största rederier. 4.000 sökte, 24 antogs. Men Paulina Lepistö, 24, står stadigt med fötterna på jorden.

– Man behöver inte nå högst upp. Jag vill bara göra det jag tycker är inspirerande.

Det finns människor som sprider livsglädje omkring sig. Att Paulina Lepistö hör till den kategorin får jag ganska snart klart för mig. Hon hälsar med en kram och ett glatt hej. Häller upp en kopp kaffe och pratar om muggarna på kaféet.

– Vad fint att de är så omaka!  
Paulina föddes på Åland 1982. När hon var nio flyttade familjen till Malmö. Pappa **Thomas** hade fått jobb på ett rederi och mamma **Birgitta** och systern **Caroline** följde med.

Flytten gick smärtfritt. Förklaringen, tror hon, är att barn är anpassningsbara.

– I början hade jag till exempel svårt att förstå skånskan men jag lärde mig snabbt.

### Flyttade igen

Familjen stannade i tre år innan de flyttade till Stockholm. Där blev hon kvar till 19-års ålder.

Paulina pratar om staden på ett sätt som avslöjar att den har en speciell plats i hennes hjärta.

Där finns de flesta vännerna, där finns gatorna hon känner utan och innan och där finns kanske framförallt minnen skapade under de så viktiga tonåren.

– Stockholm har jag nog aldrig lämnat helt, säger hon och ler.

De senaste åren har Paulina bostäder i Göteborg, Åbo, Liverpool och Oslo. Nu står hon inför sin tolfte flytt. Ändå känner hon sig inte rotlös. I Jomala Möckelö finns huset med det rosa flickrummet kvar.

– Åland är min fasta punkt. Men vad känner hon sig som? Ålänning, svensk eller norsk? Paulina funderar en stund.

– Åh, jag är alltid väldigt kluven. Men jag brukar säga

**”Det är klart man påverkas av vad som diskuteras runt middagsbordet.”**

att jag kommer från Åland eller Finland.

### Läste logistik

Systrarna har gått i sin fars fotspår. Caroline jobbar med hotellverksamhet. Paulina börjar snart jobba på ett norskt rederi.

– Det är klart att man påverkas av vad som diskuteras runt middagsbordet, konstaterar hon.

Vägen till drömyrket gick via en termins studier på kostekonomiprogrammet. Sedan fann hon sitt kall: sjöfartslogistik på Chalmers i Göteborg. Termen logistik bör förklaras för den oinsatte.

– Det handlar om flöden och distribution. Att saker rör sig från punkt A via bearbetningar och processer till punkt B.

Paulina skrattar. Det som är så självklart för henne är inte lika lättgreppbart för andra.

Men ingenting har kommit gratis. Vid sidan av studierna hade hon två extrajobb.

– Jag tycker om att prestera.

### Sjörätt

Förra året kom hon in på ett magisterprogram vid det nordiska institutet för sjörätt i Oslo. I sommar arbetar hon på sin uppsats.

Hon verkar medveten om att ämnet, kontrakt som rör ombyggnad av fartyg, kanske inte intresserar alla. Men hon berättar entusiastiskt om möjligheterna. Bland annat byggs gamla tankers om till lager som finns vid norska oljeplattformar.

I augusti börjar alltså Paulina sitt nya jobb. Hon har fått en betald praktikplats på ett norskt rederi. 4.000 sökte, 24 fick någon av platserna. Paulina verkar vilja tona ned det hela, även om hon håller med om att det är en extremt stor möjlighet.

I inträdesproven ingick läsförståelse, matematiktest, telefonintervju och två rekryteringsdagar. Sista dagen återstod sex sökande till två

av de platser Paulina konkurrerade om.

– Då förstod jag att det var nära!

### Långa dagar

Det kommer att bli långa dagar för 24-åringen, twenty-four-seven, som hon själv uttrycker det.

Hennes framtida arbetsplats är en mansdominerad värld.

– Det är väldigt kostymtätt med många gubbar i 40-50-års åldern.

Hittills i sin karriär har hon aldrig upplevt att det skulle vara en nackdel i rederibranschen att vara ung tjej. Det behövs nya fläktar.

– När jag fick ett stipendium en gång och en tjej också året före hade fått

det, var det en man som sade: tjejer två år i rad. Är det här framtiden?

Vad är det då som lockar med rederiverksamhet?

– Den internationella miljön. Jag vill åka ut i världen och jobba. Till Singapore kanske.

Hon är tyst en stund. Blicken riktas någonstans i fjärran. – Och till New York, Syd-

afrika, Japan eller Dubai. I praktikavtalet ingår att spendera ett halvår utomlands. Jag vill få nya intryck och göra det jag tycker är inspirerande.

### Trygg punkt

Åland förändras inte så mycket, tycker Paulina. Och det är skönt. En trygg punkt i en föränderlig värld. Här finns inga krav på henne och ingen stress. Att flytta hit är inte något hon utesluter. Men just nu är det fel tid i livet.

– Det ingår inte i min femårsplan om man säger så.

Hon glädjer sig åt att det nya hyreskontraktet i Oslo sträcker sig tre år fram i tiden. Kanske får hon äntligen tid att känna sig hemma någon annanstans än på Åland.

– Det ska bli skönt att få en fast punkt. De sista åren har jag flängt runt så mycket.

Paulina Lepistö lever sin dröm. Kanske kommer den att ta henne runt världen. Men 24-åringen från Jomala har prioriteringarna klara för sig.

– Man måste vara ödmjuk. Man får aldrig glömma var man kommer ifrån.

# Det mesta regnar bort...

**Sommaren har hittills inte bjudit på det bästa vädret. Nyan testar därför hur man bäst skyddar sig mot regnet. Vi testade regnjacka (engångs), stövlar och paraply i olika kombinationer. Dessutom provade vi några aktiviteter.**

Vi började med att testa hela munderingen, eftersom vi inte ville vara dyngsura från början. Då skulle vi inte ha märkt skillnaderna lika bra. Dock klarade man sig inte helt torr trots allt skydd, men relativt bra gick det. Utseendemässigt var det däremot inte det bästa.

– Snygg är man ju inte, tyckte vi direkt.

Vi testade också med stövlar och regnjacka. Det gick mycket sämre än kombinationen med paraplyet. Regnjackorna var helt enkelt inte så bra.

– De här var ju helt skitdåliga de ju, sade vi nästan i kör.

Stövlar och paraply fungerade lite bättre än regnjacka och stövlar, men det var ganska marginellt. Men det är i alla fall snyggare. Det är däremot jobbigare att släpa på ett paraply än att ha på sig regnjacka, så vad man väljer är en prioriteringsfråga.

## Bara stövlar

Sista testet var att bara ha stövlar. Det var värdelöst. Sofie var nästan dyngsur från topp till tå, medan jag, som hade fodrade stövlar, var dränkt överallt utom på fötterna.

– Man måste nog ha full mundering om man ska ha någon chans mot regnet, konstaterade vi.

Stövlar är klart snyggast, i alla fall om man väljer ett par med rolig design. Designen kan för övrigt göra mycket när det gäller regnjacka och paraply.

## Vad kan man göra?

Vi testade också några aktiviteter iförda regnkläder, för att se hur lätt det är att röra sig i utstyrelsen. Sofie började med att gräva grävskopa. Det gick helt okej, men lite bökgigare än annars var det förstas. Och man måste tänka på att ha regnjackan ordentligt på sitsen.

Sedan provade Nyans reporter åka rutschkana. Det var ingen höjdare, regnjackan

## Nyan testar: regnkläder

När testet skulle utföras regnade det inte så vi fick göra ett fejkregn. Det gjorde vi genom att använda en vattenslang och ställa in munstycket så att strålen var utspridd. Eftersom det kändes nästan exakt som regn anser vi att testet är riktigt tillförlitligt.

### Testare:

Nyans reporter  
**Jenny Sindén**  
**Sofie Andersson**

ville inte alls åka så det slutade med att jag var superblöt på rumpan. Vi testade att spela fotboll också. Det gick riktigt bra, men man bör vara försiktig.

– Risken finns ju att man petar ut ett öga, kom vi på efter en närkamp.

Slutligen testade vi hur det går att cykla med full regnmundering. När man väl kom igång gick det någorlunda, men starten tog tid. Främst på grund av att vi inte visste hur vi skulle bete oss med paraplyerna.

## Vi konstaterade att

**Hela munderingen är mest effektiv.** Enda chansen att klara sig någorlunda torr.

**Bara stövlar är bekvämast.** Eventuellt också med regnjacka. Paraply är jobbigt att släpa på.

**Stövlar är snyggast.** (Paraply är okej, regnjacka mindre hett).

## Inomhus

Om det regnar och man inte vill gå ut finns det givetvis saker man kan göra inne också. Här är några förslag:

\* **Spela spel** - saml ihop ett gäng, köp lite godis eller något annat ni känner för och släpp loss. Sällskapsspel är grymt underskattade. Tips på roliga spel är till exempel Alfapet, Cranium, Trivial Pursuit och Med andra ord.

\* **"Städa"** - att gå igenom gamla kläder, fotoalbum och liknande kan väcka hur mycket minnen som helst och vara riktigt roligt. Dessutom kan man passa på att slänga en massa onödigt man samlat på sig. Annars kan man helt enkelt bara pyssla på hemma



**Paraply är bäst.** Att ha ett paraply är riktigt bra, men bäst är det om man har stövlar och regnjacka också.

med lite vad man känner för.

\* **Se på film** - om det någonsin är legalt att bara ligga hemma på soffan så är det, förutom om man är sjuk, när det regnar. Hur mysigt som helst. Komedi, thriller, tecknat eller drama - välj film efter humör.

\* **Kramas** - vi kramas för lite, jag är starkt övertygad om det. Så kura ihop dig i soffan med någon du tycker om, dra en filt omkring er och bara mys medan regnet smattrar mot rutorna.

\* **Ha middag** - Mat är underbart, vänner är härliga och kombinationen oslagbar. Ring upp några vänner, laga en riktigt god (gärna tre rätters) middag och spendera kvällen tillsammans. Garanterat ett lyckat koncept.

Text: **JENNY SINDÉN**  
jenny.sinden@nyan.ax

Foto: **ROBIN JOHANSSON**



**Ingen höjdare.** Att åka rutschkana med regnjacka visade sig vara svårt, regnjackan gled inget vidare. Sofie agerar regnmoln.

**Cykelspecial.** Sofies paraply hade en krok på handtaget. Den hakade hon fast på styret för att det skulle gå lättare att komma iväg.

**Nyan-Nippet**

**ÅLANDS LÄNGSTA FISKE-TÄVLING PÅ GÄDDA**

**Vinn ekolod, mobiltelefon eller drag!**

**1 JUNI - 31 OKTOBER**

**Vinn ekolod, mobiltelefon eller drag!**

Nyan-Nippet är en tävling som går ut på att fånga längsta gäddan på sitt spö mellan första juni och 31 oktober.

Första pris senior ett ekolod värt 375€ från Fiskarboden, bästa junior vinner en mobiltelefon värd 350€ från Sonera Piste.

Blanketter för deltagaruppgifter samt regler finns att få på Nya Åland, Sunes Jakt och Fritid, Jakt- och fiskebutiken Äventyret, Fiskarboden eller Nya Ålands hemsida [www.nyan.ax](http://www.nyan.ax)

**Nappa på du också!**

**MÅNADSPRISER**  
bestående av fina  
dragpaket  
värde ca 30 €

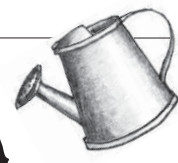
I samarbete med:





Titta Törnroth-Sarkkinen  
Epost: titta.tornroth@nyan.ax

# tittes trädgård



**Porten till Klapperstensskogen.** En av Nordfjells trädgårdsrum har sten som främsta element eftersom kullersten är så vanligt i Gästrikland.



**För hand.** Ulf Nordefjell har radat stenarna i sin moderna mur för hand för att få dem så vackert lagda som möjligt.



**Ovalt rosarium.** Det finns över 200 olika rosor som frodas i Krantz Rosträdgård, enligt honom klarar de inte bara vintern utan trivs dessutom alldeles utmärkt.



**Med perfektionistiska händer.** Grönsakslandet var enormt, alla plantor växte i spikraka rader och något ogräs syntes inte till.



**Tjärnen.** Vi var många som drog efter andan då vi kom in i trädgårdsrummet Tjärnen. Så enkelt och så utsökt vackert med en

## Skönheter norr

**Alla som följer med vad som händer inom trädgårdsbranschen i Sverige stöter förr eller senare på namnet Wij trädgårdar.**

**För en vecka sedan besökte jag Wij i samband med en resa som arrangerades av Ålands trädgårdsförening.**

Wij trädgårdar finns i Ockelbo, ca 40 kilometer nordväst om Gävle. Wij är ett gammalt nedlagt järnbruk från 1649 som man i trakten har varit ense om att skulle bevaras för framtiden i någon form.

Den formen blev synnerligen tydlig strax efter millennieskiftet då aktiebolaget Wij säteri, som har hand om bruket i dag, lyckades locka den svenska trädgårdsmästaren **Leif Krantz** till orten.

Krantz var redan då känd som den som lyckades få Rosendals trädgård på Djurgården i

Stockholm till huvudstadens kanske mest framgångsrika anläggning.

**Nordefjell sevärd**

Sedan dess har Krantz planer i Ockelbo beskrivits i otaliga trädgårdsartiklar och reportage.

Mot den bakgrunden får man lätt uppfattningen att Wij är en stor trädgård där man vandrar i timmar genom olika rabatter och arrangemang. Så är det inte. Trädgårdarna var både färre, mindre och mer utspridda än jag hade väntat mig.

Men skönhetsupplevelsena uteblev absolut inte. Däremot var det som jag själv tyckte att var allra mest sevärt inte signerat av Leif Krantz själv utan av **Ulf Nordefjell**, han som i våras blev känd för den stora allmänheten i Sverige genom att vinna en guldmedalj på

Chelsea Flower Show för sin hyllning till Linné.

**Raffinerad enkelhet**

Genast vid entrén finns Skogens trädgård. Nordefjell har anlagt olika rum med skogstema, de bildar en helhet som är totalt 108 meter lång.

Här vandrar man i Heden, i Klapperstensskogen, Tjärnen, Brynet och fram till den avslutande Odlingslandskapets trädgård. Jag blev helt betagen av den skönhet som han har skapat med raffinerad enkelhet.

Krantz rosarium är den andra stora sevärheten på Wij och den tredje som fick mig varm av glädje var Studenternas trädgård där skaparglädjen flödade. Wij tar ärligen emot en kull blivande trädgårdsmästare från Gävle och alla får göra sin egen lilla visningsträdgård.

Bilderna skall få tala för sig själva i det här reportaget.

Men till sist vill jag i alla fall rekommendera er som besöker anläggningarna för första gången att inte ta en guidad tur om det är växterna ni är intresserade av. Vi hade en förtjusande och trevlig kvinna som lotsade oss runt men som tyvärr hade minimala kunskaper på det botaniska planet.

Jag vill i dylika sammanhang veta mera om hur växterna trivs i det tuffa klimatet i zon 5, vilka som klarar sig och vilka som inte gör det. Jag vill veta detaljer om rosorna och också om till exempel Nordefjells trädgårdsrum kräver mycket skötsel eller inte.

Nu fick vi i stället information som man lika gärna kan läsa på den ypperliga hemsidan [www.wij.se](http://www.wij.se).

**TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN**  
titta.tornroth@nyan.ax

Foto: SEPPA SARKKINEN

” Nästa vecka skriver jag om en stilren funkisträdgård.



rektangulär damm omgiven av mossa!

# om Dalälven



**Doftande paraply.** Honungsrosen (*Rosa helenae*) var som vackrast nu och klängde sig kraftfullt ovanför besökarna. Spaljéerna i Rosträdgården är specialdesignade och mycket dekorativa. Där växer klättroror och olika Klematis.

## Studenternas visningsträdgårdar



En av studenterna hade i sin lilla trädgård skapat en egen mossdamm. Inspirerad av Nordefjell?



En student hade skapat den här sittplatsen...



... och en annan en himmelssäng!



Det fanns massor av olika spaljémodeller på Wij, den här var extra genial. Runt vanliga stötar har man lindat ris som bönorna får fäste i undersin klättring upp mot ljuset.

# Lördagsnöje

” Njut av mig, jag kanske inte kommer likadan nästa gång.  
OKÄND

## OBS Det händer

### LÖRDAG 14.7

#### ALANDIA JAZZ FESTIVAL

■ ■ **Mariehamn, Parks Bar** kl 13.00. Director's Cut. kl 22.00. Sweet Emma and the Mood Swingers.

■ ■ **Föglö Restaurang Seagram** kl 12.30. Swing Delight.

■ ■ **Mariehamn S:t Görans kyrka** kl 17.00. Meta Roos och Kjell Öhman Band.

■ ■ **Mariehamn Islandia.** kl 19.00. Jazz Corner Swing Delight.

kl 19.30. Ladies and gentlemen feat. Juli Wood, Mimmi Pettersson-Hammar och Ann-Sofie Söderqvist.

kl 20.35. Jazz Corner Swing Delight.

kl 21.10. Vladimir Shafranov Trio med Jim Rotondi.

kl 22.25. Jazz Corner Swing Delight.

kl 22.50. Kjell Öhman VSOP & Claes Jansson & Meta Roos.

kl 23.50. Jazz Corner Jam Session.

#### AUKTION

■ ■ **Geta Vestergeta** kl. 9.00. Fastighets- och lösöresauktion. Geta centrum. Visning från kl. 8.00.

#### BANDVÄVNING

■ ■ **Geta sockensällskap:** Veckoslutsprogram i Kulturarvsstugan i Olofsnäs kl 12.00-16.00. Demonstration av olika slags bandvävning och -flätning, pärlvirkning samt reparaten. Servering.

#### BIO

■ ■ **Mariehamn, Bio Savoy** kl 19.30. Harry Potter och Fenixorden.

#### GUSTAV VASA-DAGARNA

■ ■ **Sund Kastelholm** kl 10.00-18.00. Historiskt evenemang med bland annat musikframträdanden, skytte- och

stridsuppväsning, försäljning och teater.

#### HEMVÄNDARDAG

■ ■ **Kökar Hamnö** kl. 14.00. Träff och vadring på Hamnö. Kyrkokonsert kl. 16.00 Musik på Höglid från kl. 19.00.

#### LAPPOFESTEN

■ ■ **Brändö Lappo.** Försäljning, lotteri och underhållning i Finvik. Dans till Farthållarna på utedansbanan på Klockkulla.

#### LOPPMARKNAD

■ ■ **Finström Emkarby.** Från kl 11.00. Säljes bland annat musik och djupvattenspump. Skyltar finns vid vägen. För mera info ring 040 752 9548.

■ ■ **Ramsholmen.** Gårdsloppis den 14 - 15 juli mellan kl 12.00 - 16.00 Välkomna.

#### NÖJE

■ ■ **Arkipelag. &** i nattklubben, **Sunrise** i restaurangen.

■ ■ **Dinos. Made in Thailand.** På uteserveringen trubaduren **Lars Bomanson** och **Daniel Söderbäck** från Zadkin.

■ ■ **Föglö Lillångö** kl 21.00. Dans till **Soundway.**

■ ■ **Indigo bar.** DJ **Sampo.**

■ ■ **Park** kl 22.00. Trubadurunderhållning med **Joachim Lindberg.**

■ ■ **Club Marin.** Nostal-gikväll med instrumentalmusik av det engelska 60-talsbandet The Shadows. **Niklas Dahlblom, Richard Lundberg, Sune Sagulin, Leif Storkärr** och **Karl-Erik Williams** står för musiken.

■ ■ **Wilköf Holding Arena** kl. 17.30. Red Beans & Rice uppträder. Sedan spelar IFK-AC Oulu.

#### RUNDVANDRING

■ ■ **Björköns naturreservat** kl. 12.00-16.00. Med guide.



**Fartfyllt på Föglö.** I dag anländer Skärgårdsteatern till Föglö för att ge farsen Hotel Paradiso, ett fartfyllt äventyr i förvecklingarnas och bortförklaringarnas uppochnedvända värld. På bilden två av huvudpersonerna Rebecca Viitala och Alfons Röblom.

Foto: SKÄRGÅRDSTEATERN

#### SNIPTRÄFF

■ ■ **Brändö Jurmo** kl. 18.00. Mat och dryck, dans till **Greta Sundström, Brändö** revy med mera.

#### SOMMARFEST

■ ■ **Föglö Vargskärgården** kl 13.00-16.00. Pilkastning, bollkastning, luftgevärs-skytte, lotteri, försäljning, servering.

#### TEATER

■ ■ **Mariehamn, Badhus-paviljongen** kl 19.00. Kom igen Charlie! Av **Larry Shue.** Regi **Pekka Sonck.**

■ ■ **Eckerö Överby** kl

14.00 och kl 19.00. Bentes sommar-teater, Snålvatten och jäkelskap. Av **Krister Clas-son.** Regi **Leif Sundberg.**

■ ■ **Föglö Brandkårshuset** kl 20.00. Skärgårdsteatern visar farsen Hotel Paradiso.

### SÖNDAG 15.7

#### BANDVÄVNING

■ ■ **Geta sockensällskap:** Veckoslutsprogram i Kulturarvsstugan i Olofsnäs kl 12.00-16.00. Demonstration av olika slags bandvävning och -flätning, pärlvirkning samt reparaten. Servering.

#### GUSTAV VASA-DAGARNA

■ ■ **Sund Kastelholm** kl 10-18. Historiskt evenemang med bland annat musikframträdanden, skytte- och stridsuppväsning, försäljning och teater.

#### LOPPMARKNAD

■ ■ **Finström Emkarby.** Från kl 11.00. Säljes bland annat musik och djupvattenspump. Skyltar finns vid vägen. För mera info ring 040 752 9548.

■ ■ **Ramsholmen.** Gårdsloppis den 14 - 15 juli mellan kl 12.00 - 16.00 Välkomna.

#### NÖJE

■ ■ **Arkipelag. &** i nattklubben.

■ ■ **Dinos. Made in Thailand.** På uteserveringen **Rickard "Räven" Holmgran.**

■ ■ **Geta Långö** kl. 19.00. Musik- och allsångskväll på Enebo café.

#### SOMMARFEST

■ ■ **Föglö Bofjärdens strand** kl. 13.00-16.00. Musikunderhållning med bland andra Tom Heidenberg, lotteri, roddtävling, servering, loppis med mera.

#### UTSTÄLLNING

■ ■ **Eckerö Post och Tullhus.** **Jonas Wiléns** tavlor på Café Lugn och ro 15.7-11.8 kl. 10-18.

## NYANFAJTEN

Denna vecka eftersöks både något för hemmet och kontoret och ett årtal. Gnugga geniknölarna och fajtas med de som sitter kring frukostbordet.

	Fem	Fyra	Tre	Två	Ett
<b>Sverige. En artist.</b>	Född 1952.	Var med och grundade gruppen Sky High 1978.	Svensk kompositör och sångtextförfattare med bluesinriktning.	Erkänd som en av världens främsta Hendrix-tolkare	Han spelade i torsdags på Alandia Jazz festival.
<b>Åland. En ö.</b>	Ön ligger tvärs över farleden från Marhällan sett.	Sedan 2002 förvaltas ön av en särskild förening.	Utställningslokal och utflyktsmål.	Ett skär i Ålands hav belägen vid farleden in mot Mariehamn	En lotsstation som numera är ur bruk men upprustad.
<b>Historia. Ett årtal.</b>	Johnny Cash spelar in albumet At Folsom Prison.	Olof Palme håller ett USA kritiskt tal och USAs ambasadör i Sverige kallas hem.	Den första pizzerian i Sverige öppnas.	Nordvietnam inleder den så kallade Tet-offensiven.	Martin Luther King blir skjuten.
<b>Biologi. Ett träd.</b>	Trädets kan bli upp till över 30 meter.	Honblomman har purpurröda fjäll.	Lingon och renlav finns ofta i närheten.	Barren sitter två och två på små kortskott.	Är en viktig del i evenemanget "Tall Ships Race".
<b>I hemmet. En möbel.</b>	Finns också i virtuell variant.	På kontoret en slags statussymbol.	Sekretär är en variant av detta.	Har ofta hurtsar med en eller flera lådor.	På denna möbel vilar såväl gäspennan som datorn.

Svar: 1. Clas Yngström, 2. Kobba Klintar 3. 1968, 4. tall, 5. skrivbord

## Arken utökar nöjesutbudet

**Inför sommarens mest intensiva period utökar Hotell Arkipelag sitt nöjesutbud.**

– Vi är beredda på fullt hus och många heta nätter så i år har vi utökat vårt nöjesutbud med att ha både dansband och discjockey uppe i restaurangen, och vi bygger också fler barer, så det finns sammanlagt åtta stycken i casinobaren, nattklubben och restaurangen under Rockoffveckan, skriver Arkens **Tony "Trumman" Mattsson** i ett pressmeddelande.

Det så kallade "Arkenpasset" har också släppts.

– Det är ett vipkort som ger innehavaren fri entré till hela huset under de dagar Rockoff håller på, skriver Mattsson.

Priset för passet är 65 euro.

– Det betyder att man sparar 41 euro om man är flitig och är här alla kvällar under Rockoff, och kortet gäller fram till sista insläpp 03.00. En annan sak som är nog så viktig är att det ger förtur i köp fram till 01.00.

Åldersgränserna på Arken är 20 år på fredagar och lördagar och 18 år övriga kvällar. De gränserna gäller även om man har Arkenpass.

– Jag rekommenderar alla gäster att komma hit tidigt. Det är inte roligt att stå i kö, och nu när Rockoff är borta från Mariepark och Alvas är stängt så finns det minst 1000 personer mindre kapacitet på krogarna i stan, så det kommer att bli helt fullt hos oss dom flesta dagar, trots att huset är stort, avslutar Mattsson.

MALIN LUNDBERG



**Tillbaka i rutan.** I höst kommer Matias Ljungar och Michael Björklund åter att synas tillsammans i tv-rutan. De skall göra matprogrammet Strömsö tema mat och två reportage ägnas åt Åland.

# Strömsö återvänder till Åland

I september återvänder tv-programmet Strömsö till Åland för att spela in två nya matprogram.

Totalt skall tio program göras i serien "Strömsö tema mat". Programledare är som vanligt Matias Ljungar och Michael Björklund.

– Micke är inte längre med i moderprogrammet Strömsö så vi är väldigt glada över att han kommer tillbaks och gör den här nya serien med oss, säger redaktören för Strömsö tema mat Elisabeth Mornay.

Mornay berättar att Strömsö är ett av de absolut populäraste tv-programmen som visas i finlandssvensk tv. Programmets tittarsiffror toppar alla listor med nära en halv miljon tittare.

– Och Micke är oerhört folkjär, de är ett riktigt radarpar han och Mathias.

Den nya serien går ut på att Mathias och Micke skall försöka utreda olika råvarors ursprung. Några program spelas in i Norge på Lofoten, några i Lysekil i Sverige och så två program på Åland. Här är det rådjurets, abborrens och äpplets ursprung som skall kartläggas.

– Huvudrätten i varje pro-

gram kommer att tillagas i Strömsö villan i Vasa. Men där utöver gör Micke och Mathias varje vecka ett reportage om råvaran, det är då vi befinner oss på olika orter, säger Mornay.

### Inspelning i höst

I mitten av september kommer redaktionen till Åland för att spela in de två programmen. Första veckan i juli kom Mornay hit för att förbereda serien och för att besöka platser som eventuellt kommer med i reportaget.

– Jag besökte till exempel Stallhagens bryggeri, Tjudö vingård, Jan Mattsson som tillverkar äppelmust i Tjudö, turistförbundets sportfiskeansvarige Ingmar "Pingu" Eriksson och två kantarellhundar, berättar Mornay.

Aven Ella Grüssner Cromwell Morgan fick besök av Mornay.

– Hon kommer att delta i ett annat program, inte i de två Ålandsprogrammen. Hon kommer istället att medverka i egenskap som oölsmelier, säger Mornay.

Programmen kommer att sändas med start i november i FST 5.

MALIN LUNDBERG  
malin.lundberg@nyan.ax



**Äppel.** En av råvarorna som presenteras i Ålandsreportagen är äppel. Under en rekognoseringstur till Åland har tv-seriens redaktör Elisabeth Mornay därför besökt äppelmusttillverkarna Jan Mattsson och Gun Strandberg. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

MARTIN KELLERMAN

## ROCKY

FY FASEN VAD SKÖNT ATT KOMMA UT PÅ LANDET! SPECIELLT EFTER ATT HA SITTIT I DEN DÄR FALLING-DOWN-BILKÖN I TRE TIMMAR, MED CLABBE AF GEJERSTAMS SOMMARPRAT PÅ RADION!... NU ÄR DET EN MÅNAD TILL NÄSTA GÅNG JAG MÅSTE SITTA I BILKÖ, SVARA I MOBILEN, LIGGA SOM EN SARDIN PÅ LÅNGHOLMEN, SVETAS I TUNNELBANAN OCH SITTA INOMHUS OCH JÖBBA NÄR SOLEN SKINER...



HAR DU KOMMIT IHÅG ALLTING NU DA? HAR DU LÄST OCH DRAGIT UT ALLA KONTAKTER? VATTNAT BLOMMAN OCH BETALAT ALLA RÄKNINGAR?

JAG HADE BARA PENSIONSSPARET, OCH DEN BETALADE JAG... NU ÄR DET BARA ATT KORKA UPP CORONAN!



VAD SPARAR DU I FÖR FONDEN? DET HAR JAG ALDRIG TÄNKT PÅ... JAG TROR DET BRUKAR STÅ... EUROPA... INTERNET... OCH EEH... VÄRLDS... FONDEN?



VAD FAN SPARAR JAG I DOM JÄVLA ALBANFONDERNA FÖR?!? DET HAR JU GÅTT ÅT HELVETE MED BADE EUROPA, INTERNET OCH VÄRLDEN!! JAG HAR ALLTSA FÖRLORAT TVÅ LAX I MÅNADEN I FYRA ÅR FÖR ATT NÅN JÄVLA KENNETH PÅ LANSFÖRSÄKRINGAR FÖRSÖKER PRESSA UPP HANS GAMLA TELIARAKTIER GENOM ATT PUMPA IN EN MASSA PENSIONSMEDEL FRÅN HART ARBETANDE SERIETECKNARE!



SÄLJ! SÄLJ! SÄLJ!!!



ZITS

BY JERRY SCOTT AND JIM BORGMAN

ÅNGRAR DU ALDRIG ATT DU GAV UPP, PAPPAR?



DU VET, ETT HUS I FÖRORTERNA... 2, 3 BARN... EN TRYGG LITEN KARRIÄR...

HALLÅ! ATT VARA TANDLÄKARE ÄR INTE RISKFRETT!



JAG MENAR, NÄR DU VAR I MIN ÅLDER, DRÖMDE DU INTE OM ATT FÖRÄNDRA VÄRLDEN OCH INTE BARA BEBO DEN?

BEBO??



HAN HAR VÄL INTE VÄRIT MEMIFRÅN PÅ EVIGHETER!



HALLÅ DÄR, GAMMEL-ERIK!... DET VAR LÅNGSEN! HUR STÅR DET TILL?



JO TACK!... MEN JAG FATGAR INTE!... VAD ÄR DET PÅ VÄGEN?



VADÄ? DET HÄR SVARCA?... DET SOM ÄR PÅ VÄGEN?!



EH... DET ÄR ASFALT!?



TÄNK VAD DOM KAN HITTA PÅ!



HAN BORDE KOMMA UT LITE ÖFTARE!





Martin Portin  
Epost: sport@nyan.ax  
Telefon: 528 478

# sport

” Trygghetsmålsättningen är att hållas kvar i serien.  
PEKKA LYYSKI INFÖR SÖNDAGENS MATCH MELLAN IFK MARIEHAMN OCH AC OULU.

## Ödesmatch för IFK Mariehamn



**Kämpatag krävs.** IFK-spelarna får inte vika ner sig i situationer som denna om det skall några poäng i söndagens jumbomöte med AC Oulu. På bilden Jani Lyyksi och Tommy Wirtanen i kamp med TPS-spelare från tidigare i sommar. Foto: JONAS EDSVIK

## Första segern över Bosse Jansson

**■ CYKLING.** Det blev en oväntad segrare i Finströms-tempot i onsdags. **Thorvald Jansson** (bilden)



lyckades ta sin första temposeger över **Bosse Jansson**, som brukar vara oslagbar i temposammanhang. Thorvald Jansson, som cyklar för IFK Mariehamn, besegrade Jomala IK:s Bosse Jansson med tiden 45 minuter blankt, vilket var endast fyra sekunder snabbare. IFFK-cyklisten **Kenneth Hellsten** kom trea på sin "hemmabana" med tiden 47 minuter blankt.

Tävlingsarrangören **Harry Rönnberg** analyserar tävlingen som så, att Getavägens många och långa motlut gjorde att den tyngre Bosse Jansson fick jobba hårdare än den betydligt lättare Thorvald Jansson.

I slutet av fältet var det otroligt jämnt. På fjärde och femte plats kom två IFK-cyklisterna i form av **Michele Ferrari** på 49,01 och **Lars Janlöf** på 49,18. Sexa blev JIK:s **Marcus Karlsson** på 49,24. (fe)

## JIK-rekord på 100 meter

**■ FRIIDROTT.** 18-åriga **Niklas Nordwall** satte nytt JIK-klubbrekord på 100 meter vid tävlingar i Bollnäs i helgen. Rekordtiden 11,68 var 12 hundraodelar bättre än det gamla rekordet från 2003. I finalen slutade han fyra efter ett nytt bra lopp på 11,69. (jf)

## Lag-EM i golf går vidare

**■ GOLF.** Finland, med **Lukas Eriksson** i laget, förlorade sin första slutspelsmatch när lag-EM för 18-åringar gick in på sin tredje dag. De finländska laget lyckades ta endast en seger mot Wales vilket resulterade i en 4-1-förlust. Eriksson förlorade sin match mot walesaren **Jamie Howie** med ett slag.

Det finländska laget får nu spela vidare om platserna 13-16. Som första motståndare står Portugal på tur. Världnationen Danmark i sin tur är klara för final. (mp)

## SKYTTE

**Ålands skytteförening r.f. Bänkskytte cup 8**  
1) Sune Abrahamsson 41,02 2) Harry Öst-erlund 41,22 3) Jan Stenroos 41,36 4) Bror Eriksson 44,60 5) Rune Fagerström 45,52  
**Perras Cup**  
1) Jan Stenroos 2) Sune Abrahamsson

## GOLF

**Resultat från AlueTour (västra distriktet), Harjattula golf 10 juli:**  
**P-18:** 4) Christoffer Björklund, ÅGK, 82 slag, 8) Benjamin Sewón, ÅGK, 86 slag, 15) Anton Nilsson, ÅGK, 92 slag.  
**P-16:** 19) Jonathan Mörn, ÅGK, 86 slag, 36) Hannes Parkkinen, ÅGK, 95 slag.  
**F-16:** 9) Maria Saine, ÅGK, 106 slag.



**Tillbaka!** David Carlsson är efter lång frånvaro tillbaka i IFK Mariehamns ligatrupp när laget på söndag tar sig an AC Oulu.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

**FOTBOLL.** På söndag kväll spelar IFK Mariehamn en verklig ödesmatch när nästjumbon AC Oulu från Uleåborg kommer på besök. Vinst innebär att IFK får kontakt med de andra lagen på den nedre halvan av tabellen medan en förlust innebär minst fyra poäng upp till säker mark.

Trots IFK:s utsatta läge i tabellen ser inte tränare **Pekka Lyyksi** söndagens match som något utöver det vanliga.

– Alla ligamatcher är viktiga. Det delas inte ut fler poäng än vanligt från den här matchen, konstaterar han och uppger att laget har en bra träningsvecka bakom sig.

– Förstås har vi skador som stör fortfarande. **Johan Carlsson** och **Sasa Stevic** är troligen borta tre veckor än, vilket är ett stort bakslag, konstaterar IFK-tränaren som samtidigt kan berätta att skadeläget ändå ljusnat något.

– Vi har några som är på väg tillbaka. **Peter Sjölund** och **David Carlsson** kommer båda att återfinnas i truppen på söndag.

Om de två sistnämnda återfinns i söndagens startelva är dock ännu oklart.

### Inga hemligheter

Angående AC Oulu, som på torsdagen vann över ligakonkurrenten FC Haka i finska cupen, uppger Lyyksi att man vet det man behöver veta.

– Man kan inte ha några hemligheter i ligan. De spelar 4-3-3 och har säkert bra självförtroende efter torsdagens vinst, säger Lyyksi som uppger att man hade spioner på plats på torsdagen.

– Eftersom det gick så bra

wiklöf holding arena

IFK – AC OULU

Söndag 15.7 kl 18.30



Välkommen att se toppfotboll på Wiklöf Holding Arena.

Vi ansluter oss till Green Mean Machine och resten av Åland för att heja fram IFK till nya framgångar.

Säsongskort? Gå in från Gesällgatan så slipper du köa!

wiklöf holding



## Ankis dubbla guld: Som en intervallträning...

Lika överlägga som en intervallträning... Ann-Catrin Nordman var på halvmaran var hon också på 3.000, 800 meter gick 15 minuter efter mål...  
 — Det är som att köra intervallträning, säger hon.  
 Ja, det har hon ju rätt i. För en halvmiljard tempo, sedan en utslagsövning och sedan två till hälsare på 800. Ut Anki är en av de överlägga i bosta fridrottarna i spelet är inget laddade om...  
 Men det var trots allt an

— Jag springer de första 1.000 metererna, drag upp gaml...  
 Mycket respekt  
 Det är viktigt att respektera motståndaren, till exempel halvmaran...  
 — Vi såg henne springa halvmaran och rean då...  
 Laddade om  
 Men det var trots allt an

— Vi har inte stitpress på oss...  
 — Men har är det guld som räknas.  
 Spurtade fint  
 Ja, och mer skulle det ha...  
 — Det gick uppentligen att dubblera?  
 — Det gick uppentligen att dubblera?

— Tyskigen, men jag tycker...  
 — Och vid prisutdelningen...  
 — Du som står vid flaggan...  
 — Och så fick den sitta kvar...  
 — Det gick uppentligen att dubblera?



# Guld-Ankis rekord gäller fortfarande



**Ann-Catrin Nordman sprang hem guld i alla grenar hon deltog i när det var öspel på Jersey för tio år sedan. Och fortfarande har hon rekord i två distanser.**  
 — Det ska bli roligt att se hur länge de håller, säger hon.

När öspelen arrangerades på Jersey för tio år sedan, 1997, var det en ålänning som tog hem hela fem guld. Det handlade om löparen Ann-Catrin "Anki" Nordman som vann i halvmaraton, 10.000 meter, 3.000 meter, 1.500 meter samt 800 meter.  
 — Jag vann alla sträckor jag var med i och fick ett lagbrons i halvmaraton tillsammans med Karina Daniels-son, berättar hon.  
 Fortfarande idag slår tävlingarna högt.  
 — Det var en helt fantastisk upplevelse. Det är ju gulden och känslan man minns bäst.  
 Dessutom har hon fortfarande gällande öspelsrekord på två distanser. På Åland 1991 vann hon 1.500 metersloppet på tiden 4.28,7 och på Jersey sprang hon 10.000 meter på 36.11,68.

### Fakta/Andra rekordhållare

Det är inte bara Ann-Catrin Nordman som har gällande öspelsrekord. Även nedanstående har varit bäst bland medlemsöarna.  
**Bågskytte**  
**Håkan Lindén**, recurve 30 meter, 343 poäng år 1997 på Jersey.  
**Friidrott**  
**Mikael Nordblom**, 5.000 meter på tiden 14.38,69 år 1991 på Åland.  
**Mikael Nordblom**, 3.000 meter på tiden 8.57,46 år 1991 på Åland.  
**Göran Eklund**, diskus, 49,22 meter år 1993 på Isle of Wight.  
**Ove Lehto**, kula, 16,21 meter år 1997 på Jersey.  
**Diana Lindqvist**, 400 meter häck på tiden 1.00,72 år 1991 på Åland.  
**Diana Lindqvist**, höjdhopp, 1,75 meter år 2003 på Guernsey.  
**Linda Liljeroos**, spjut, 50,84 meter år 1997 på Jersey.

— Det ska bli roligt och spännande att se hur länge de håller.  
**Maxgräns nådd**  
 Totalt har Nordman varit med i sex öspel, fyra som aktiv och två som ledare.  
 — Antalet deltagare har ökat, men standarden är ganska samma, det ser man ju om inte annat på att mina rekord hållit, säger hon och fortsätter:  
 — Man ser öspelen på ett annat sätt som ledare, som aktiv är man så fokuserad på det man gör att man inte hinner uppleva något annat.  
 Organisatoriskt fungerade inte årets öspel särskilt väl, något som Anki Nordman tror beror på storleken.  
 — Det har växt otroligt och kan inte bli mycket större nu,

då blir det svårt för många av öarna att arrangera.  
**Med nästa gång**  
 Även årets åländska insatser är hon nöjd med, som ledare för friidrottstruppen på Rhodos.  
 — Resultaten gick över förväntan, speciellt på sprintersidan. Vi hade siktat på tre medaljer och det blev ju fyra.  
 På Åland om två år ämnar hon på nytt vara med som ledare.  
 — Vårt gäng är på gång, är sporrade inför hemmaspelen och vill visa vad de går för. Det ser jag fram emot!

**MALIN TILLSTRÖM**  
 malin.tillstrom@nyan.ax  
 tfn 528 478

### Sportens kom ihåg

- **Sunds JVS:** Vildsvin 30 + 30 skott. PAF vandringspris. Tisdag 17 juli kl 18 i Gunnarsby.
- **ÅID-friidrott:** DT på 200m damer o. herrar, onsd. 18 juli kl.19.00 på WHA.
- **Midgård's Islandshestklubb:** Kurs i centrerad ridning 13-15 juli. Teori fre, privatlektioner lö-sö. Delta även som publik. Instruktor Toini Pettersson, CR nivå 2 instruktör.
- Alla hästraser välkomna. Anmälan 04570947490 Tove.
- **ÅID-cykel:** Postroteloppet 125/70 km, Posthuset i Eckerö på söndag. Start 09.00.
- **Ålands Idrottsdistrikt:** ÅID:s kansli håller semesterstängt 2-15 juli.
- **Innebandy, Futurica Open:** Utomhusturnering i innebandy för
- åldrarna 10-12 år lördagen den 21 juli. 12-15 åriga gör upp söndagen 22 den juli. Anmäl ett lag (3-5 spelare). För mer info maila: flojt@yahoo.com .
- **Eckerö IK:** 25:e Semesterloppet på lördag 14.00 i Käringundsby, Eckerö. Obs! Platsen! H 12 km, D 8 km, Motion 4, 8, 12 km, F/P u. 16 4 km. Anmälan och info 040-5265679 eller 1 timme före start.

**Telefonkatalog med gula sidorna på nätet.**  
[www.nyan.ax](http://www.nyan.ax)

## ERBJUDANDEN 2007

Aktuella erbjudanden och info hittar du i Nya Åland eller på [www.nyan.ax/nyankortet](http://www.nyan.ax/nyankortet)

**Håller Åland rullande!**

**Blomstugan**

**BYGGVARUHUSET**  
BYGG • VÄA • PÅREN • BEHÅLLNINGSGÖRE • BÅDNING • FRÄMDE • VERKTYG

**BÅT & FRITIDSVARUHUSET**  
TRÅNGÅRD • LAMPELÖK • FROSTIDSKÖRSTÅR • BÅT • KLÄDER & SÖR

**Café KANTARELLEN**

**DAX**  
DELAR MED FÖRDELAR

**FOTO**

**KULTURFÖRENINGEN KATRINA**

**MARIEHAMNS BOKHANDEL**

**matt huset**

**MEDICINA FUTURA**

**NIMIX**  
KAJAKUTHYRNING

**Nya Åland**  
☆☆☆

**POSTEN ÅLAND**

**Arkipelag**

**RESTAURANG POMMERN**

**Rundbergs Bil & Service**

**Sälskär**  
UTFLYKT

**TIME OUT**

**WIRRANS**  
MINIGOLF

**WIRRANS**  
RESTAURANG

**ZOO LIGAN**

**ÅLANDS FÄRG & TAPET**

**-20% rabatt på alla biltvättar**

**-10% rabatt på sortimentet (ej frön)**

**Investera i en Tulikivi täljstensspis eller FinSpis kakelugn och få ett eldställ på köpet**

**Köp en motorsåg och få en kombidunk på köpet**

**Alla sallader 6,30 (ord 6,80)**  
Läsk och bröd ingår. Max 2 pers./hushåll

**Åländskt producerade trävaror från Önningeby såg -15% + 2 % kassarabatt**

**Startbatterier Hankook -15%**

**2€ rabatt på 3-pack kinofilm 200/24**

**Se annonser i Nya Åland!**

**Barnböcker -20% rabatt på ord. pris**

**-10% rabatt på sortimentet**  
Ej reavaror och gångmattor, ej beställningar

**SCIO-terapi: Förstagångsundersökning gratis vid köp av 10-serie**  
Detox fotbad: Fjärde behandlingen gratis

**-15% på uthyrningen**

**Annonser: tack, undanbedes, förlovade och födda -30% rabatt. Upptäck Åland, turist- och cykelguide med kartor 10,50€**

**Köp en naturskön konstallrik med motiv från Vårdö för 37€ (ord. pris 43€).** För att ta del av erbjudandet kontakta Posten Åland Frimärken tel 636 639

**-50% rabatt på à la carte-desserter i samband med middag för 2 personer**

**Middag -10% på varmrätten**

**Biluthyrning -15% rabatt på ord. pris**

**Se annonser i Nya Åland!**

**Latte, espresso eller färskpressad juice till halva priset vid köp av lunch**

**Minigolf 1 runda 3,50 € (norm. 4€)**

**2 personer som äter varmrätt får efterrätten på köpet**

**Alla hund- och kattbäddar -10% rabatt**

**-20% rabatt vid kontant betalning**

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på [www.nyan.ax/nyankortet](http://www.nyan.ax/nyankortet)

## Åland gav EU svar om vattenmiljön

■ Fram till år 2015 skall belastningen på havet runt Åland minska med 80 procent. Det har landskapsregeringen meddelat den Europeiska kommissionen som begärt synpunkter på hur EU:s vattenbruksstrategi kunde förändras i framtiden.

Strategin borde bli så konkret som möjligt och innehålla övergripande regler för hela gemenskapen, skriver landskapsregeringen som i framtiden hoppas att det kan sättas resurser på att göra landbaserad, kommersiell fiskodling möjlig.

Åland kunde eventuellt bli ett europeiskt pilotområde för utvecklingen av ett hållbart vattenbruk, kan man läsa i yttrandet som undertecknats av landskapsregeringens trafikminister Runar Karlsson.

**Annonsera i den tidning du själv läser!**

► SÄLJES

### ANTIKA, ALLMOGE och KURIOSA

samt bruksföremål, porslin, glas böcker & alandica, uppstoppade fåglar m.m.

Säljes privat i Hulta, Sund följande söndagar 15, 22 & 29.7 kl. 10-18 samt onsdagar 18 & 25.7 kl 14-20

Kaffeförsäljning. Följ skyltar från Finby. Enstaka saker samt nästan hela hem köpes. Kont. bet, hämtas. För mer info ring 45 450 Bosse.

► LEDIGA PLATSER



### Ålands landskapsregering

lediganslår uppgiften som

#### Vikarierande rektor

vid Ålands sjömansskola till 31.12.2008 med tillträde snarast enligt överenskommelse.

#### Behörighetskrav är

- lämplig högskoleexamen och/eller behörighet som lektor inom skolans undervisningsområde och
- förtrogenhet med undervisning som hör till skolans verksamhetsområde samt
- erfarenhet av ledarskap och förvaltningsuppgifter.

#### Kontaktperson:

rektor Lars Selander, tel. 0457-0860 187

För ytterligare information hänvisas till Ålands landskapsregerings hemsida eller officiella anslagstavla samt Ålands sjömansskolas hemsida.

Ansökningshandlingarna skall vara landskapsregeringens registratur tillhanda senast den 6.8.2007 kl. 16.15.

Ålands landskapsregering  
Pb 1060  
AX-22111 Mariehamn.  
[www.regeringen.ax](http://www.regeringen.ax)  
[www.assk.ax](http://www.assk.ax)



**Rött guld.** Snart tid för kräftor, tråskens eget guld.

Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

# Snacka om lysande fiskenyheter

## På hugget

JOHAN BOMAN  
FISKARBODEN  
[fiskarboden@aland.net](mailto:fiskarboden@aland.net)

Inom sportfisket kommer det med jämna mellanrum nya innovationer. En del är mindre uppseendeväckande,

andra mer häpnadsväckande. Det kan vara allt från blinkande drag och smaksatta gummifiskar till obrytbara spön och datachippade rullar. En del nyheter försvinner relativt snabbt medan andra kommer för att stanna.

Här om dagen bladdrade jag i det senaste numret av bibeln, det vill säga en fisketidning, och såg där en mycket intressant artikel. Den handlade om levande metmask som lyser! Jag blev nyfiken på detta och forskade lite mer. Betet heter BrightBait och är alltså helt vanlig dagmask som är fluorescerande, det vill säga den lyser grönt. Masken är än så länge kemiskt färgad men målet är att om några år framställa mask på genetisk väg.

Ansökan om patent ligger redan inne från bolaget som heter In-Gene. Enligt bolaget ska maskens doft, sprattlande rörelser samt gröna fluorescerande färg göra att fisken inte kan motstå att hugga. Flera testfiskare och tävlingsmetare har haft stora framgångar med betet. Den fungerar på många olika fiskarter. Allt från mört, abborre, sutare, braxen med mera, även stor gädda har landats på BrightBait.

#### Tjernobylnmask

Jag tvekade inte en sekund utan beställde in ett gäng burkar till Fiskarboden. Nu är det alltid lika roligt att se folks min när jag berättar om BrightBait. Va, har du köpt billig mask från Tjernobyl nu, säger kompisarna och skrattar. Jag har själv inte hunnit testa detta lysande bete ännu men ska göra det nu i helgen. Fluorescerande färger har länge funnits på jiggar och drag.



**Fångstgaranti.** Så här ser betet BrightBait ut. Vanlig metmask som lyser grönt.  
Foto: PRIVAT

Även på vintern lagar man så kallade lyskrokar till pilkarna av just fluorescerande medel och lim.

Hur som helst är BrightBait en häftig idé som jag hoppas ska stanna för gott!

#### Kräfter

Det börjar krypa ihop till kräftfiske så småningom. Den som har lyckan och turerna att äga ett kräftvatten ska skatta sig lyckliga. Tänk vilken delikatess kräftan trots allt är. Vad var det de kostade stycket nu då på en restaurang i västra hamnen? Ja hur som helst är det gott även fast du köper "Fluskrebse" i frysdisk i en butik eller om du äter åländska kräftor. Sen får man ju inte glömma tillbehören...

Det är nåt magiskt att kräfta, först lägga ut burarna på kvällen och höja

förväntningarna på resultatet. Sedan fara ut tidigt på morgonen i första ljuset och vittja burarna. Det är upplevelser man minns. I Sverige finns flera stora gårdar som erbjuder kunder att få följa med ut på riktigt kräftfiske och sedan erbjuda en kräftskiva.

Mot en säck pengar så klart, kanske en idé även här på Åland?

#### Mat för kräftor

I alla tider har man även hört olika uppfattningar om vad man ska använda som kräftbete. Jag går väl inte in på det grövsta jag hört här, utan vi börjar lugnt med dränkta kattungar. Ok nu kanske jag inte rekommenderar detta bete, jag vet årligt talat inte om det är någon som prövat. Det är får vi hoppas säkert bara en skröna. Då är det bättre att ta lite mört, braxen eller id. Det fungerar väldigt bra, det vet jag av egen erfarenhet.

Egentligen tror jag inte det spelar någon större roll vilken fisk man använder. Kräftan är en asätare som städar bottarna på döda organismer. Kräftan är som bekant nattaktiv, vilket gör att det inte går att kräfta när det är ljus. Om man väntar för länge med att vittja burarna kryper kräftorna ur den igen och man går miste om "träskguld".

Ett gissel gällande kräftorna är kräftpesten som slår ut hela sjöar om den drabbas. Pesten sprids även lätt, därför

ska man till exempel aldrig använda samma burar i olika vatten. Eller sätta ut fångade kräftor i andra vatten där det finns ett kräftbestånd.

#### Testa fram till bästa

Ett felaktigt påstående som man hör ibland är att gäddan skulle sätta i sig en massa kräftor och därför bör fiskas bort i kräftvatten. Detta stämmer inte enligt mig. Jag vet däremot att abborren och även laken sätter i sig en hel del kräftor. Speciellt kräftyngel proppar dom i sig. Gäddan tar hellre abborre och lake än en kräfta så låt den vara istället. Det vinner ni på.

Det finns ju även en uppsjö kräftburar på marknaden, även här finns det många olika uppfattningar om vad som är bra eller dåligt. Jag tänker inte gå in på någon specifik bur utan tipsa att man helt enkelt får prova sig fram. Lägga ut tre olika burar och se vilken som fiskar bäst. Sedan kan man köpa nya burar av just den sorten man tyckte fungerade bäst.

Som vanligt när det gäller fiske oavsett om det är kräftor eller annan fisk ska man respektera minimimåttet. Släpp tillbaka dom små exemplaren så tillväxten tryggas.

Så lycka till med kräftfisket eller det fiske ni tänker ägna er åt på semestern! För fiska måste man bara göra på semestern!

Skitfiske!

Tipsa  
**SPORTEN**  
dygnet runt

Tel 0457 324 4444

[nyan.ax](http://nyan.ax)

Företagsamhet  
*Möjlighetspolitik*  
Samarbete [www.par.ax](http://www.par.ax) Hållbar utveckling

**Tipsa oss dygnet runt! Tel 23 444.**

# TV-programmet

lördag 14 juli

**10.15 Franklin (R)** [2298022]  
**10.35 Katter – en dokusåpa** [1358066]  
**10.45 Så här går det till på Saltkråkan (R)** [7499240]  
**11.15 Sagoträdet (R)** [6652424]  
**11.30 Pi (R)** [1180646]  
**11.45 Mánáid-tv (R)** [6673917]  
**12.00 Fieteri (R)** [56882]  
**12.20 1.1.35 Tur och retur** [29535356]  
 Finskspråkigt barnprogram.  
**14.30 Packat & klart sommar (R)** [1998]  
 Resemagasin.  
**15.00 Sommartorpet (R)** [2627]  
 Inredningsserie.  
**15.30 Kronprinsessan Victoria 30 år (R)** [5714]  
 Intervju.  
**16.00 Uppdrag granskning – sommarspecial (R)** [87135]  
 Samhällsprogram.  
**17.00 Tre kärlekar (R)** [17733]  
 Svensk dramaserie från 1989.  
**18.00 Allsång på Skansen (R)** [28849]  
 Musikprogram.  
**19.00 Bolibompa** [45578]  
**19.00 Pingu (R)** [95694]  
**19.05 Disneydags (R)** [150627]  
**20.00 Ebba och Didrik (R)** [627]  
**20.30 Rapport** [82443]  
**20.45 Sportnytt** [3735207]  
**21.00 Försvarsadvokaterna** [41917]  
**21.45 AB Svenska ords klassiker (R)** [5367284]  
 Revy.  
**22.00 Grattis Victoria** [41191]  
 Hyllningskalas på Öland för Kronprinsessan Victoria som fyller 30 år.  
**23.30 Romerska rikets uppgång och fall** [14785]  
 Brittisk dramadokumentärserie från 2006. Del 3 av 6. Revolution.  
**0.25 Rapport** [1550554]  
**0.30 Pianofestival i Provence (R)** [4245080]  
**2.15 Heaven** [9732689]  
**FILM** Fransk-tyskt drama från 2001. Philippa är engelsklärare i Turin och har under åren sett alltför många studenter gå ner sig i drogberoende. I rollerna: Cate Blanchett, Giovanni Ribisi, Stefano Santospago.  
**3.50–9.15 SVT24** [70168573]



**16.40 Örter – naturens eget apotek (R)** [3915288]  
**17.00 Sheriffen i Ryd (R)** [82795]  
**17.55 Kvinnans plats: Frihetens fiender** [4528917]  
 Dokumentärer om kvinnors styrka mot alla odds.  
**18.55 Helgmålsringning** [3999269]  
 Från Vitabergsparken i Stockholm.  
**19.00 Aktuellt** [86733]  
**19.15 Där ingen skulle tro att någon kunde bo** [310998]  
 Norsk reportageserie från 2005. Gården där Elin Skålds far växte upp stod tom i 50 år. Men det var innan Elin valde att flytta dit. Del 2 av 5. Även i SVT1 18/7.  
**19.45 Jan och kungsfiskaren** [564191]  
 Dansk naturprogram från 2006. Den färggranna och nästan papegojliknande kungsfiskaren.  
**20.00 Din släktsaga (R)** [9004]  
 Tittarnas egna släktsagor från 2005. Del 4 av 8. Hösten 1921 födde den unga skolflickan Gunvor från Mariestad i hemlighet en son i Berlin.  
**20.30 The Comeback** [8375]  
**21.00 Parkinson** [98337]  
 Brittisk pratshow från 2007. Del 8 av 12. George Michael, Stephen Fry och Joan Rivers. Artist: Scissor Sisters.  
**21.50 Om kärlek** [3336608]  
 Kortfilmsserie. Del 7. Sri Samardashi-hiji. Hon föreläser på Oneness University i Indien, och mycket riktigt har hon en holistisk syn på kärleken. Den ligger på ett annat medvetandeplan, säger hon.  
**22.00 Aktuellt** [80172]  
**22.15 Pauline & Paulette** [732530]  
**FILM** Belgisk-fransk-holländsk komedi från 2001. Pauline är förstånds-handikappad, en 66-årig liten flicka, och sköts av sin syster Martha. I rollerna: Dora van der Groen, Ann Petersen, Rosemarie Bergmans.  
**23.35 Brottet och straffet** [4652511]  
 Kriminalserie. Del 1 av 2. En liten pojke tittar förskräckt på när en kropp faller ner från en balkong. I rollerna: David Hayman, Victoria Smurfit.  
**0.50–1.40 Sopranos (R)** [4680757]  
 Amerikansk dramaserie från 2004.



**7.30 Lilla huset på prärien** [904646]  
**8.30 Powerpuffinglorna** [649172]  
**9.00 Sabrinas hemlighet** [640801]  
**9.30 Simpsons** [650288]  
**10.00 Simpsons** [651917]  
**10.30 Ett geni i familjen** [3126627]  
**10.55 Ett geni i familjen** [4777191]  
**11.25 Scrubs** [6215714]  
**11.55 Scrubs** [6116153]  
**12.25 All of us** [865733]  
**12.55 All of us** [215714]  
**13.25 Momento** [4589066]  
**13.50 Måndag hela veckan** [4153240]  
**FILM** Amerikansk komedi från 1993. I rollerna: Bill Murray, Andie MacDowell, Chris Elliott.  
**15.35 Fab 5** [2930004]  
**16.25 Top model Kanada** [2931733]  
**17.15 Rachael Ray** [424820]  
**18.10 My boys** [1890530]  
**18.35 The class** [610820]  
**19.05 Real housewives of Orange County** [346443]  
**20.00 Extreme home makeover (R)** [289714]  
**21.00 Navy CIS** [834288]  
**22.00 The bachelor** [128849]  
**FILM** Amerikansk komedi från 1999. Jimmy är 29 år och har varit tillsammans med flickvännen Anne i tre år. Han har tidigare haft svårt att förstå varför folk vill stadge sig. Han har dock börjat tänka om den senaste tiden. Jimmy bestämmer sig för att fria till Anne, men det visar sig att frieri inte är hans starka sida. Då den stora dagen kommer blir han så nervös att han förstör allt. I rollerna: Rene Zellweger, Chris O'Donnell.  
**23.55 Hotel Babylon** [1964714]  
 Brittisk dramaserie från 2006.  
**1.00 Nyhetsfeber** [19024399]  
**FILM** Amerikansk komedi från 1987. I rollerna: William Hurt, Albert Brooks, Holly Hunter.  
**3.30 Rescue me** [2937738]  
**4.25 Hämnden är ljuv** [73021028]  
**FILM** Amerikansk komedi från 1997. En historia om förlorad kärlek och den ljuva hämnden. I rollerna: Meg Ryan, Matthew Broderick.  
**6.05–6.50 Montel Williams** [7831486]



**6.30 Elias – den lilla räddningsbåten (R)** [7238530]  
**6.40 Elias – den lilla räddningsbåten (R)** [1867917]  
**6.50 Barnprogram** [66376646]  
**9.59–12.30 Nyhetsmorgon lördag** [457094578]  
**13.30 Bästa maten** [958248]  
**14.00 CBS 60 minutes** [1740004]  
**14.50 Licence to grill (R)** [170646]  
**15.20 Herrar föredrar blondiner**  
**FILM** [3412545] Amerikansk komedi från 1953. I rollerna: Jane Russell, Tommy Noonan.  
**17.05 The kid** [2654171]  
**FILM** Amerikansk familjekomedi från 2000. I rollerna: Bruce Willis, Spencer Breslin, Emily Mortimer.  
**18.55 Keno** [7584153]  
**19.00 Trav: Vinnare: V75** [281172]  
**20.00 Nyheterna och vädret** [568608]  
**20.30 I en annan del av Köping (R)** [590207]  
**21.00 Sommarkrysset – med Lotto-dragningen** [3671608]  
 Svenskt underhållningsprogram från 2007. Del 7 av 13. På scen: Per Gessle, Maia Hirasawa, Erik Segerstedt, Nisse Hellberg, Kristoffer Jonzon och Mikael Wiehe.  
**22.15 Vincent** [9064375]  
 Brittisk kriminalserie från 2006. Del 3 av 4. Vincent tar sig an ett uppdrag där en mor, vars dotter, mördats vill att han granskar fallet på nytt.  
**23.00 Nyheterna och vädret** [266443]  
**23.15 Vincent, forts** [909917]  
**0.00 Patriot** [5798979]  
**FILM** Amerikansk thriller från 1992. I rollerna: Harrison Ford, Anne Archer.  
**2.10 Monkeybone** [4153009]  
**FILM** Amerikansk komedi från 2001. I rollerna: Brendan Fraser, Bridget Fonda.  
**3.50 Vad hände med Harold Smith?**  
**FILM** [4586221] Brittisk komedi från 1999. I rollerna: Tom Courtenay, Michael Legge.  
**5.40–6.30 Par i brott (R)** [5812134]



**17.05 TV-nytt**  
**17.15 Uteliv: Farliga kompanjoner (R)**  
 Kevin Richardson är en zoolog som trotsar konventionella lejtontämjarmetoder. Med kärlek, tillit och förståelse gör han fantastiska saker tillsammans med lejonerna i Sydafrika. Repris från 9/7.  
**18.05 13 fotografer.** I kväll: Gunilla Lundström, porträttfotograf.  
**18.15 TV-nytt**  
**18.25 Sportnytt**  
**18.30 Zon5: Livet enligt Rosa**  
 Rosa, 13 år, har det bra med Robby T tills mamma ingriper och tillkallar pappa ända från Åland.  
**19.00 Röda Nejlikan (R).** Brittisk dramaserie.  
**19.50 Stockholmspärlor.** Dokumentärserie. Stockholm i början av 1900-talet.  
**20.00 TV-nytt**  
**20.10 Sportnytt**  
**20.20 Solens mat (R).** Svensk matserie. Bo Hagström fortsätter sina kulinariska resor i Italien. Del 6 av 6. Apuanerna och deras forna kök. De goda smakernas universitet och vingårdens Puccini.  
**20.50 Författarporträtt: Märta Tikkanen.**  
**21.15–23.05 Öster om Eden**  
**FILM** Amerikanskt drama från 1955. Cal Trask bor på en farm i Salinas Valley och känner att han med höga odds måste tävla med sin bror Aron om fadern Adams kärlek. I rollerna: Julie Harris, James Dean, Raymond Massey. Regi: Elia Kazan. (East of Eden)

## TV ÅLAND INFOKANALEN

**Nedslag i åländsk sommar.**  
 Sett och hört, händelser, smultronställen.

**8.00 Tv-nyheter** [93375]  
**8.05 Jag skriver till er här från jorden** [8336608]  
**9.00 Tv-nyheter** [34608]  
**9.05 William och Mary (R)** [5281998]  
**9.55 Mundo: Netcooking** [4918066]  
**10.00 Tv-nyheter** [57559]  
**10.05 Konstnärliv** [3297559]  
**11.00 Tv-nyheter** [14820]  
**11.05 A-zoom** [7611849]  
**11.35 Mina små elefanter** [1959714]  
**12.00 Existens** [8443]  
**12.30 Nya danska medborgare** [9530]  
**13.00 Finlandiahuset 1971** [12882]  
**13.25 Erik Tawaststjerna i närbild** [7173511]  
**14.10 Diagnos: Mord** [7637849]  
**15.00 Tv-nyheter** [32608]  
**15.05 Mord och inga visor** [7101511]  
**15.50 Vardagens våghalsar: Kranförare** [9497240]  
**16.00 Prisma: Korallatollen** [5809795]  
 Clipperton är en avlägsen atoll i Stilla Havet. Dess flora och fauna har förblivit så gott som orörda.  
**16.55 Nyheter på teckenspråk** [8323530]  
**17.00 Tv-nyheter** [65998]  
**17.05 FST: TV-nytt** [5968240]  
**17.15 Monk** [5487559]  
 Countrysångaren Willie Nelson



anklagas för mord på sin roadie och det enda vittnet är en blind kvinna. Men Monk kan inte tro att hans döda frus stora idol kunde vara mördare.  
**18.00 Världens skatter** [41733]  
 Luxemburg.  
**18.15 Finländsk antikrunda** [47337]  
**18.45 Den vida naturen: Den mäktiga ekvatorn** [679337]  
 Korallreven i den indonesiska arkipelagen hör till de artrikaste i världen.  
**19.40 Yorkshiredetektiverna (R)** [5162172]  
 Del 2 av 2. Dalziel fortsätter utredningen av mordet på amerikanen.  
**20.30 Tv-nyheter och väder** [77511]  
**20.45 Sporttrutan** [247578]  
**21.15 De makthavande** [6517527]  
 Kungar och sämre folk. Regeringsförhandlingar är viktigare än valet.  
**21.30 Zigenar-tv** [24443]  
 Orkestern Manne Menuetti musicerar mellan sketcherna.  
**21.55 Daniel Deronda** [4314581]  
 Daniel blir ett allt viktigare stöd för Gwendolen och det märker också andra, bl a hennes nya man. Del 3 av 4.  
**22.45 Actors studio** [7764202]  
 Skådespelaren Cate Blanchett är gäst hos James Lipton i programmet där stjärnor svarar på Liptons och filmstudierandes frågor. Blanchett är bl a känd från filmen Babel.  
**23.35–23.45 Euronews** [9412085]

**6.00 Frågespel** [76337]  
**8.30 Lilla tvåans morgon** [8337]  
**9.00 Galaxen** [67288]  
**10.00 Den stora bubblan** [81004]  
**10.25 Regionala nyheter** [27562397]  
**11.45 Spelnytt** [5023462]  
**12.15 Kvalitetstid** [936714]  
**12.45 Stötfångaren** [384337]  
**13.15 Önnen-Pekka** [9702397]  
**FILM** Finskt drama från 1948. I rollerna: Veli-Matti, Edvin Laine, Ritva-Leena. Regi: Edvin Laine. SV.  
**14.30 Live earth** [77066]  
 Del 1 av 2.  
**16.30 V75-travet** [8965288]  
**17.10 Fatta micken** [136379]  
 I det första avsnittet mäter soulens tuffingar Sami Saari och Niko Ahvonen sina färdigheter med swingsystrarna Johanna Försti och Marika Tuhkala. SamiHantsanen fattar programledarmicken.  
**18.00 Tv-nyheter** [25207]  
**18.10 Sporttrutan** [3906559]  
**18.15 Vagnen** [20172]  
 Ett hurtant land kommer de stora årskullarna att lämna efter sig? Vem bär ansvaret för framtiden?  
**18.45 Dokumentärprojekt: Lantpojarna** [1120443]  
**20.40 Det kan inte vara sant!** [908191]  
 Del 7 av 10. En irländsk mentalist får fläckar att flytta plats och gör ett "ögonenfallande" trick.  
**21.05 Flodpolisen på Donau** [344559]  
**21.50 Tv-nyheter, väder och sport** [1068882]  
**22.05 Act one-two** [352135]  
 Nya avsnitt med bl.a. Heli Sutela, Markku Toikka, Ilari Johansson, Harri Ekonen, Risto Korhonen, Mika Eirtovaara och Riku Suokas.  
**22.35 U-571** [3423743]  
**FILM** Amerikansk krigsäventyr från 2000. I rollerna: Matthew McGonaghey, Bill Paxton, Harvey Keitel. Regi: Jonathan Mostow.  
**0.30 Vagnen** [7452931]  
**1.00–2.00 Frågespel** [4813080]



**8.00 Köpkanalen** [279462]  
**9.00 Pokémon** [236917]  
**9.25 Skräckskolan** [4746191]  
**9.50 Ninjasköldpaddorna** [6172337]  
**10.15 Den lilla sjöjungfrun** [6281882]  
**10.45 Disneys klassiker** [2317191]  
**11.00 Transformera Cybertron** [676511]  
**11.25 Köpkanalen** [1687849]  
**11.55 Vinstpotten** [38307153]  
**13.00 Rantalentis** [648578]  
**14.00 Word puzzle** [6952578]  
**14.45 Honey Comb** [4347375]  
**15.30 Kysy tähdiltä** [801086]  
**16.25 Tom & Jerry: Den magiska ringen** [2832199]  
**FILM** Amerikansk tecknad film från 2002. Röster: Jeff Bennett, Frank Welker, Charles Schlatter, Jim Cummings, Maile Flanagan, Jess Harnell. Regi: James T Walker.  
**17.35 OS-anda i 100 år** [2171066]  
**17.40 E! Entertainment: Sanna berättelser från Hollywood** [1323733]  
**19.00 Sjuans nyheter** [299646]  
**19.10 Resultatrutan** [4998882]  
**19.15 Underhållningen 50 i topp** [8412085]  
 Kari Hietalahti.  
**19.30 Kollektivt självmord** [835882]  
**20.00 Hendrix** [327608]  
**FILM** Amerikanskt drama från 2000. I rollerna: Wood Harris, Billy Zane, Dorian Harewood. Regi: Leon Ichaso.  
**22.00 Tians nyheter** [637882]  
**22.10 Resultatrutan** [7732375]  
**22.30 Keno** [646530]  
**22.31 Boycott** [107000462]  
**FILM** Amerikanskt drama från 2001. I rollerna: Jeffrey Wright, Terrence Howard, CCH Pounder. Regi: Clark Johnson.  
**0.40 Sankaritarinoiden syksy 2007** [67857370]  
**0.45 Kris** [1020467]  
 Amerikansk dramaserie.  
**1.45 Vinstpotten late night** [5582399]  
**2.45–8.30 Den rätta** [16852825]



## ÅLANDS RADIO 91.3 MHz

**9.00** Kulturen. Repris av måndagens, tisdagens och onsdagens Kulturen. **9.45** Musik. **10.00** Sommarprat. Med Nikolaos Pizani. Repris från måndagen. **11.30** Sommarprat. Med Pia Strömberg. Repris från tisdagen. **13.00** Veckans gäst - sommar. Programledare Josefina Jansson. Sommarläsningar gästar studion. Repris från fredagen. **14.00** Sommarprat. Med Sofie Dahlsten. Repris från onsdagen. **15.30** Djur och natur. Programledare: Kjell Brändström. Repris från onsdagen. **16.30** Jazz med Wallers – Festivalspecial. Programledare Ann-Christin och Kurt Waller. Repris från 7/7. **17.30** Fångad av en schlager. Programledare Anders Hallbäck. Repris från fredagen. **18.00–19.00** Musik. **5.30** Musik.

Nyankortsvinnare:

**Maj-Britt Weckman  
Mariehamn**

Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



# debatt

” Det finns sammanhang där alkohol vid varje tillfälle är ett gift. Det är under graviditet och barndom, i arbete, inom idrott, skola och trafik.

ÅKE MATSSON

# Noll-tolerans, medicin mot rattfylleri

■ **Alkohol ingår** numera som en naturlig del i den västerländska kulturen. Även om alkoholen i sig är ett gift kan den i lämpliga doser vara stimulerande i vissa sociala sammanhang.

Det finns sammanhang där alkohol vid varje tillfälle är ett gift. Det är under graviditet och barndom, i arbete, inom idrott, skola och trafik.

Mitt inlägg kommer att beröra alkohol och trafik.

Rattfylleriet på Åland är ett problem som fortgår oförändrat trots insatser.

Hög upptäckarrisk, information och behandling av uppenbart missbruk är viktiga åtgärder, men det räcker inte. Det krävs ytterligare åtgärder för att komma till rätta med problemet.

Idag är det tillåtet att köra berusad i trafiken. Det är tillåtet att ha strax under 0,5 promille. Under normala omständigheter känner sig då en person märkbart påverkad.

Det borde ligga i allas intresse, även lagstiftande politikers, att bilförarna på våra vägar är nyktra. Därför bör gränsen för rattonykterhet sänkas till 0,2 promille. I praktiken är detta att betrakta som noll-tolerans.

■ **Nuvarande** lagstiftning är inte optimal för att motverka rattfylleri och den är direkt ologisk med beaktandet av gränsen då gärningen blir straffbar.

Den, som idag blåser i alko-test och har 0,5 promille eller över, får konsekvenser som kan vara mycket påtagliga. Färden avbryts, blodprov i hälsocentral, förhör, indraget



**Stopp.** Insändarskribenten vill att alkohol skall införas så fort som möjligt på alla bilar.

Arkivfoto: ANNA HÄGGBLUM

körkort, rättgång efter några månader där dagsböter eller fängelse utdöms.

Den som blåser 0,49 % får fortsätta färden som om ingenting har hänt.....

För att ge lagstiftningen en naturlig logik bör ett helt nytt moment införas i trafiklagen, rattonykterhet. Momentet skall tillämpas på förare som framför motorfordon efter att förtärt alkohol i sådan mängd att alkoholhalten i blodet är mellan 0,2 och 0,5 promille.

Polisen får rätt att ingripa. De skall alltid avbryta körningen, ha möjlighet att ge dagsböter och ett kortare körförbud.

■ **En precisionsalkometer** bör omgående införas till landskapet. Den underlättar fastställandet av promillehalten och spar tid och resurser samt ger polisen bättre arbetsförutsättning då direkt transport till hälsocentral för blodprov inte längre blir nödvändigt.

I sommar kommer många bilförare i barns närvaro att sitta och räkna och spekulera i hur mycket alkohol de kan dricka under kvällen och ändå vara "lagliga" i trafiken. Vad ger man då för normer till barnen? Insatser bör riktas till många olika målgrupper, men framför allt är det viktigt att tidigt skapa normer

bland barn och unga så att de kraftigt tar avstånd från rattfylleri.

Att straffbelägga bilkörning även vid lägre alkoholpåverkan har betydelse för att motverka grovt rattfylleri.

Det är känt att alkoholskadade personer förlorar omdömet att tänka rationellt långt före de förlorar förmågan att framföra ett fordon. De kan avse att dricka en eller två öl någon timme före planerad bilfärd vilket de vet att är lagligt. En periodsupare kan tappa kontrollen och sen dricka sig förnuftsmässigt redlös. Den planerade färden påbörjas.....

En tydlig signal att trafiken

alltid skall vara helt nykter minskar med all säkerhet ett flertal grova rattfylleritillfällen i trafiken.

■ **Utgående från** egen känsla anser många berusade att de är helt kvalificerade att köra bil men avstår normalt ändå på grund av det kan vara kriminellt.

Alkoholrickande över lång tid ger även i måttliga mängder relativt hög promillehalt i blodet. Detta ger en förrädisk berusning eftersom medvetandet har en förmåga att anpassa sig till alkohol. Därför upplevs inte berusningen lika påtaglig som vid snabbt alkoholintag. Sinnenas förmåga till anpassning gör också att redan någon timme efter avslutat alkoholintag känner sig många påverkade relativt nyktra, trots hög promillehalt och starkt påverkat medvetande.

Den som dricker sig berusad tappar lätt kontrollen, kan t ex hamna i gräl under berusningen eller annars förlora fattningen och ta till flykten med bilen.

En hjärna som är avtrubbad av alkohol kan vara helt oförmöggen att bedöma den egna påverkningsgraden.

En tydlig signal att trafiken alltid skall vara helt nykter förstärker medvetandet om att alltid låta bilen stå i samband med alkoholintag.

■ **Alla förare** har ett personligt ansvar att inte sätta sig bakom ratten efter att ha druckit alkohol. Men också den som är passagerare, liksom alla som misstänker att någon kör rattfull, måste

ta sitt ansvar som medmänniska för att förhindra att någon berusad kör ut på vägarna. Vet man att redan en mellanöl är för mycket är förhållandet tydlig och det är enklare att reagera.

Majoriteten av de som åker fast för rattfylleri har alkoholproblem.

Vid rattfylleri, alltså över 0,5 promille, borde en läkarundersökning med personutredning vara regel för att avgöra graden av alkoholproblem. Vid behov skall ett åtgärdsprogram upprättas. Innan körkortet återlämnas skall villkoren i åtgärdsprogrammet uppfyllas. Körkortsinnehavet borde sedan vara villkorligt under en tid då personen måste göra frekventa läkarkontroller för att upptäcka ett eventuellt fortsatt alkoholmissbruk.

■ **Alkolås** och fotboja är nya alternativ som snarast bör införas.

Det löser i sig inte problemet med berusade förare, men kan vara en bra åtgärd under vissa förhållanden

I samarbete med riksmyndigheterna borde lagstiftningen ses över, att även tull och gränsbevakning kan göra egna rutinkontroller för att uppdaga berusade förare och att fotboja kan utdömas som alternativ för villkorligt fängelse.

Åtgärder finns att vidta, det är bara att fatta besluten som saknas.

Åke Mattsson

Liberal lagtingsledamot.

## MESSA NYAN

**Sänd SMS/MMS till 0457-3234444**

■ **Vem kollar parkeringarna i stan?** Jag har dagligen kört bil i stan och aldrig någonsin sett skymten av en lapp-lisa. Finns hon/han/de överhuvudtaget?? **Vem vet.**

■ **Du icke suomeapuhuva ålämning,** det heter verkligen på fastlandet inte i. **040.**

■ **Kolgrillaren** du kan ju säga tack istället för usch. **0457.**

■ **Saimix** du borde läsa Finlands historia. Du har det inte lätt förstå jag, avundsjukan är svår. Du får ta seden dit du kommer. Vilket århundrade lever du i? Här talar vi inte om Herrar. **Hälsningar från en glad!**

■ **Hördö saimix,** ställ dig i kö nästa gång ålämningarna kommer med ärtsoppa till helsingfors, det var inte så länge sedan vi var dit och hjälpte er. Dessutom betalar vi mer skatt till Finland än vi får tillbaka. **0457.**

■ **Den som startar upp en bränningsstation på Åland** lär bli en rik jävel. **040.**

■ **Någon som saknar sin honkatt?** En svart katt med lite vitt under halsen har vistas på Radloffsvägen i Godby i ca 1 vecka nu. Den är jättetam och snäll. **Lina.**

■ **Vad är det för sorts föräldrar** som låter sina barn vara ute till kl ett på natten och skräna? Tids nog hinner dom när de blir äldre, det gäller Klinten. **040.**

■ **Plågsamt** att läsa Nyan nuförtiden. Verkar inte ha varit svenska som var huvudämnet för era skribenter. Korrekturläsaren er har varit sjukskrivna länge nog må jag säga. Syna gärna artikeln "miljön måste få kosta". **Miklosö.**

■ **Oj vad bra,** att det finns folk som plockar ihop datorer till halva priset mot som i stans datorbutiker. Samma grejer-lika bra-funkar garanterat! **En som vet.**

■ **Jag var till Åbo** förra veckan, inte i en enda av alla affärer jag var till (det var en hel del) fick jag någon som helst betjäning på svenska eller engelska. Jag trodde att Finland var tvåspråkigt. Språkkunskaper sägs vara väldigt bra men ni finner verkar vara väldigt hatiska mot andra språk. **Danne.**

■ **Tack Karin** för det du skrev om födoämnesintolerans. Precis så är det! **040.**

■ **Ett hurra till mamman Christina** som visat ett ovanligt bra civillurage i fostran av sina busfrön. Heder åt

såna föräldrar! Önskar dej lycka till i framtiden. **Eivor.**

■ **Hej på dej 50 år!** Du undrade om jag är singel? Jag är singel! **Mvh singelkillen.**

■ **Jag kan inte tala med hans släkt eller vänner** för de håller honom om ryggen vad han än gör. Jag kan inte tala med min släkt eller vänner för då avslöjar jag bara hur dum jag är som stannar kvar i eländet. Och jag kan inte tala med terapeuten för hon får en så dålig bild av honom så hon menar att han borde spärras in genast. **Härbländer.**

■ **Jag vill tacka er underbara karar** som hjälpte mig ur diket i Godby i torsdags. Kunde inte klarat mig utan er! Tack så mycket! **040.**

■ **Ang.-o5 ford shelby gr-1 m 6.4l v 10 motor 5o5 hk är rätt.** **0457.**

■ **Var hittar man info om radiostyrt,** på motorportalen.net såklart. **040.**

■ **Varför flyttar inte stan** den stora prämen och andra vrak från Lervik till Solhemsåkeren? **0457.**

■ **Hej ordningsmakten hoppas** Vi får se er denna helg i Lappo inte bara bevakning på sjön utan få bort all "oreda" på land mellan hamnen och danslokalen. I fjol var det besvärligt att se allt bråk och all fylla speciellt alla som låg och spydde eller sov längs vägarna. Tack för åsikten! **Lappo resenärer.**

■ **Dagens ris till Kea.** Dälig service

och en tant som hade vaknat på fel sida. Man skulle ha lite bröd och bensin men det tog ju ett år och få upp allt. Skärp er! **0457.**

■ **På Ålands museum** kan man köpa Freds text om åland. Fråga efter fräcka fakta. **040.**

■ **Ålands tontigaste skylt** finns i Hammarland: Skolan, är det världens enda skola eller vad? **0457.**

■ **Rosor till Indigo Stig** för ett tankeväckande sommarprat. Både skratt och tårar kom fram. Vi hör till olika generationer men tankarna gick i samma riktning. **Nice.**

■ **Jag frågade** du inte om du skulle till Lappo. Nej jag ska tyvärr inte dit. **0457.**

■ **Fråga till initiativtagare LR** angående den nya tankesmedjan som skall forma och delvis realisera framtidsvision för Åland. LR har utsett 21 personer. Min fråga är: Hur är fördelningen av representanterna? Dvs, hur många kommer från staden, landsbygden och skärgården? Vill absolut veta. **Undrande skärgårdsbo.** Linnea Johansson på landskapsregeringen meddelar att medlemmarna inte valdes utifrån en proportionell geografisk fördelning. Istället användes variablerna åldersgrupp, kön, kompetens och erfarenhet. Även ett litet antal politiker skulle ingå i gruppen. Medlemmarna är Jesper Blomsterlund, Jalle Danielsson, Patrik Ekblom, Anders Eriksson, Camilla Gunell, Eva-Jo Hancock, Carin Holmqvist,

Jhony Husell, Olof Hägerstrand, Gyrid Högman, Linnéa Johansson, Ellinore Kullenberg, Magnus Lundberg, Johan Mörn, Roger Nordlund, Madeleine Nordström, Lars Porko, Katrin Sjögren, Jörgen Strand, Danne Sundman och Edgar Vickström. Ekonomie doktor Agneta Karlsson fungerar som sakkunnig sekreterare och som kontaktperson för smedjan.

■ **Är det inte dags** att ansvariga på Mise förklarar sig nu! Gå ut i tidningen och berätta ingående om verksamheten! Det saknas ju inte direkt frågor och funderingar som Ni borde bemöta! **AGENT-08.**

■ **Är Mise** en förkortning av Minimalt Intresserad Sop Entreprenör? **AGENT-08.**

■ **Såklart** det är personalbrist på restaurangerna i byn, vem vill jobba för "nästan-gratis" lön? **040.**

■ **Tusen tack till Olga** som fixade översättning åt mig! **Lasse.**

■ **Brist på krogpersonal.** Min sambo var hos er och sökte just jobb men båda nämnda i artikeln sa nej, redan fullt. Fixa hälsopasskurs här på holmen på finska. Finns många som skulle göra det och vill jobba på restaurang. Men till dom som talar finska hemma, är svårt att ta test på svenska. Eller sen resa till Åbo. För person som t.ex. städar, har inte tid och råd att resa dit, ta hotell för en vecka och studera. Jag känner flera personer som vill men inte kan eller det värsta, finsk person söker

jobb. Verkligen, "Undraren" i ons. tidning skrev om rasism, jag som en finn\*\*\*\*, vet och hör det dagligen. **Mvh Härrockaren.**

## Dagens MMS-bild



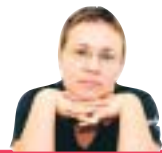
Nu när regnet faller är det lätt att glömma att det var sommar för någon vecka sedan. Bifogar en sommar bild på vår dotter Esperanza Johansson 4 år i Haraldsby. Hälsningar Janna Johansson

## NYANS ROS

... till **Fiskkojan** för fin service och alltid trevligt bemötande. Kerstin rosar.

” Hur skulle sommaren se ut utan midsommarfesterna, hembygdsgångarna, festivalerna, utställningarna och turneringarna?  
MAARIT FELDT-RANTA I VÄSTRA NYLAND

# ledare



Nina Fellman  
Epost: nina.fellman@nyan.ax  
Telefon: 528 441



**Nattpigga Nadde**

Nadine Aschan

## Effektiv internet-avvänjning

Sedan jag flyttade till Åland för en månad sedan har jag inte haft internet hemma. Visst kollar jag min personliga e-post ibland på jobbet, betalar räkningar och googlar sådant som hör jobbet till. Men alla andra onödiga sidor låter jag bli att besöka.

**Och de är många.** Enligt dagens melodi har jag en blogg som jag vanligtvis skriver ganska ofta i. Två till tre gånger i veckan brukar det bli. Men i sommar har jag bara skrivit ett enda inlägg. Jag är också med i en hög mer eller mindre överflödiga "communities" som Hi5, Facebook och Bebo. Men det som jag är mest aktiv med under vinterhalvåret är msn messenger.

Där kan jag tala med mina vänner från när och fjärran. Min gamla gymnasiekompis Erika som bor i London håller jag kontakt med via msn, likaså med mina vänner från utbytesåret i Frankrike, främst med dem i Spanien, Grekland och på Irland.

Kompisarna som bor bara hundra meter ifrån mig i Åbo har jag också kontakt med via msn. Där kan man komma överens om en tidpunkt för träff utan att behöva ringa.

**Men illa blir det,** eller blev det, då jag började använda msn som underhållning istället för ett kommunikationsverktyg eller nyttoverktyg. Under uttråkade kvällar kunde jag sitta och tala goja i flera timmar med någon bara för att jag inte orkade aktivera mig med något annat.

Som tur är har flytten till Åland visat att det GÅR att leva utan msn och internetanslutning hemma. Ifall jag har en mobiltelefon och kan kolla min e-post på jobbet klarar jag mig bra. Man kan säga att Åland var botemedlet på mitt msn-beroende.

**Tillbaka i Åbo** i höst, hur ska jag göra då? Ska jag falla in i mitt gamla mönster med maratonlånga samtal över internet? Jag hoppas att jag hittar på vettigare saker att göra, som att läsa och studera eller umgås med vänner "IRL" (in real life) istället för över en blinkande skärm.

Jag har fått en bra början på min avvänjning, eller egentligen är den redan fullbordad. Nu gäller det att hålla fast vid den och inte falla ner i gropan igen. Nästa steg jag tar är att avinstallera automatinloggningen till msn på min dator.

# Ideologin först på Nyans ledarsida



**Vägen till makten.** En värdegrund, en ideologi behöver den ha som jobbar politiskt, men det är inte alltid klart vad de åländska politikerna har i sin ideologiska botten.  
Foto: KIKI ALBERIUS-FORSMAN

En ideologi är inte det som kommer först för en åländsk politiker. Ändå finns den där. Följ med i Nyan under nästa vecka, så får du veta vad som driver några av våra ledande politiker i deras värv.

Vad tror de på, de där som vill leda oss? I oktober ska vi lägga vår röst på ett parti och en person som vi tror på. Det finns alltså ingen tid bättre än denna att ta reda på vad som får våra politiker att ticka, vad de brinner för och vad som ligger i botten för deras engagemang.

Vi gav de åländska partierna i uppdrag att utse en person att skriva på följande tema: "Vilken är din politiska ideologi? Vilka ideologiska rötter har du, vilka tankar driver dig i ditt politiska arbete? Nämn gärna ett par förebilder, tänkare, ideologer eller politiska praktiker. Finns det någon i åländsk eller utländsk politik som du ser som en förebild? Behövs det sådana?"

**Under** den kommande veckan får vi läsa vad Viveka Eriksson (lib), Roger Nordlund (c), Danne Sundman (ob), Camilla Gunell (s), Johan Ehn (fs) och Anders Eriksson (Åf) skriver.

Enligt Svenska Akademiens ordlista är en ideologi "ett system av uppfattningar och värderingar". Alla har en uppfattning om samhället, och alla har värderingar, särskilt politiker som arbetar just i värderingsbranschen. Väldigt lite av det vi som väljare sätter vår tilltro till när vi röstar på en viss politiker

är hur de gör i sakfrågor. Dem kan vi ju inte till alla delar förutspå. Snarare tror vi personen och de värderingar han eller hon gett uttryck för.

**Trots att** det förs väldigt lite ideologidebatt på Åland, annat än på nivå med "liberalerna" är ju mer vänster än sossarna", så är den viktig. Vad betyder det för en frisinnad politiker att vara borgerlig? Hur skiljer sig en centerideologi från en liberal dito? Är faktiskt det nordiska välfärdssamhället en produkt av socialdemokratien?

Ideologiskt har Åland länge varit ett konservativt samhälle. Vänsterideologin har varit avvikelserna och det allmänborgerliga normen. Varken högern eller vänstern har grävt desto djupare i sin ideologi, som i detta lilla samhälle kanske också överskuggas av personen och den praktiska politiken.

**I dag** är det annorlunda. Vänstern har blivit rumsren, till och med på Åland, och högerpartierna är tvungna att definiera vad som de facto skiljer dem åt.

Det finns många -ismer att välja på. Vi har kommunismen, socialismen, socialliberalismen, marknadsliberalismen, nyliberalismen, konservatismen, feminismen, pacifismen, militarismen samt en myckenhet diverse att

orientera oss emellan. Chansen är stor att de flesta av våra politiker, som dock har sitt politiska engagemang vid sidan av andra sysslor, inte funderat särskilt mycket på sina ideologiska grunder.

**Man kanske** vuxit in i centerrörelsen för att far och farfar var med. Familjen kanske alltid varit borgerlig och bott i stan, och då är oddsen för en fs:are stora.

Kanske har en särskild person varit viktig, en politisk eller personlig förebild. Kanske är det motsättningar och problem som format värderingarna, mellan stad och landsbygd, mellan rik och fattig, mellan män och kvinnor.

Hur det än är hoppas vi på en spännande titt bakom kulisserna hos de personer som i oktober ber oss om vårt förtroende för sig själva och sina partier.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

**nyan.ax**

**Nya Åland**

Grundad 1981.  
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.  
Medlem av Tidningarnas förbund.  
Kontrollerad upplaga 2006:  
7.279 ex.

**FÖRLÄGGARE**  
Nya Ålands Tidningsaktiebolag  
**ADRESS**  
Pb 21, 22101 MARIEHAMN  
Uppgårdsvägen 6  
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15  
**KONTAKTER**  
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)  
Nyhetsstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444  
e-post: redaktion@nyan.ax  
**Nya Ålands hemsida**  
www.nyan.ax

**Annonsavdelning och administration:** fax (018) 23 450  
**Redaktion:** fax (018) 23 449  
**DISTRIBUTION**  
Vid utebliven tidning: Posten: vard kl 6.30-14, tfn 636 752, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.  
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.  
**REDAKTIONEN**  
**Chefredaktör & ansvarig utgivare:** Nina Fellman  
tfn (018) 528 441  
nina.fellman@nyan.ax

**Ansvarig nyhetschef:**  
Ulf Weman  
tfn (018) 528 442  
sport@nyan.ax  
**Arkiv:** Marita Smeds  
tfn (018) 528 465  
arkiv@nyan.ax  
**Familjeredaktör:**  
Maj-Len Lindholm  
tfn (018) 528 449  
**Kulturredaktör:** Jan Kronholm  
tfn (018) 528 466  
kultur@nyan.ax

**Sportredaktör:** Malin Tillström  
tfn (018) 528 478  
sport@nyan.ax  
**ANNONSAVDELNINGEN**  
Delice Lindegren  
tfn (018) 528 457  
annons@nyan.ax  
**ADMINISTRATION**  
**VD:** Stefan Norrgrann  
tfn (018) 528 447  
stefan.norrgrann@nyan.ax  
**Ekonomichef:**  
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

**Prenumerationer:**  
Margareta Sävstrand  
tfn (018) 528 443  
prenumeration@nyan.ax

**TRYCKERI** Consa Print Ab,  
Mariehamn, ISSN 0359-1414

**PRENUMERATIONSPRISER**  
1.1.2007  
Fortlöpande helår..... 164 €  
halvår..... 88 €  
kvartal ..... 45 €

Publiceringsdag	Etter text & mindre annonser	Annonsstorleken 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

**Torget: onsdagar kl 12.00.**  
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmateriverket, tillstånd nr 364.

**TURLISTA 27.4 - 16.9 2007**

M:HAMN 03.45 L → 08.00/09.10 14.45 → 20.15/21.15	ÅBO → 14.35 → 01.25 L	M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 14.45 → 19.15/20.15 01.35 L → 07.00/08.00	STOCKHOLM → 23.45 → 03.45 L → 14.35
--	-----------------------------	---	--

M:HAMN 23.55 → H:FORS 09.55/17.00 → M:HAMN 04.15

Passagerare med eller utan fordon skall vara på plats i check-in senast 30 min före avg. varefter incheck/bilj.försäljning, ej kan garanteras

L = Långnäs

Bilpaket till Åbo 64€ dagtur  
2-4 pers, personbil, enkelresa

**SILJA LINE**  
A member of AS Tallink Grupp  
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi

**TALLINK** Torggatan 14, tel 16 711  
www.tallinksilja.fi

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00	-00.50	→ 01.00	-10.00
10.00	-05.00	← 04.50	-18.00

Check-in senast 30 min. före avg.

**ÅLANDSTRAFIKEN 1.6-19.8.2007**

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR dagligen

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	STOCKHOLM
07.00	08.30	ca 10.00 C
13.00	14.30	ca 16.00 C
19.00	20.15	ca 21.45 C
12.30	09.00	07.20 C
18.30	15.00	13.20 C
00.05	20.30	18.50 C

Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång.  
Buss Norrtälje-Kapell-skär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen		ÅLAND-FINLAND dagligen		
ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L	06.30	03.30 L	→ 07.35	
04.35 M	09.40	14.25 M	→ 19.50	
10.15 M I)	15.30	23.45 M	→ 10.00	
14.25 M	18.55	14.10 M	← 08.45	
14.10 M	07.45	01.00 L	← 21.00	
23.40 M	16.45	04.25 M	← 17.30	
07.45 M	18.00 2)			
03.20 L	20.10			

1) Cinderella gör tvådygnskrussningar till Riga: 17.7, 24.7, 31.7, 7.8, 14.8 och 21.8

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2) -Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 10 EUR/person. Barnrabatt.

M=Mariehamn L=Långnäs  
Boka alltid din resa!  
**VIKING LINE**  
Storagatan 2, tel 26 011, bokn. 26 211  
www.vikingline.ax

**Sjö-  
vädret**

**nyan.ax**

**Turlista t.o.m. 19.8.2007**

	Från Eckerö		Från Grisslehamn	
Dagligen	8.30	13.30 15.30	10.00	11.30 15.00
	18.30	20.15	17.00	20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

**ECKERÖ LINJEN**  
Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.  
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

**BIRKA PARADISE**

Tisd-fred

M:hamn	10.00	⇒	Sto	15.45
Sto	18.00	⇒	M:hamn	02.00
Månd-tisd	18.00	⇒		03.30
Onsd-torsd	18.00	⇒		

Weekendkrussningar 29.6-5.8 till Visby & Tallinn

**BIRKA CRUISES**  
Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027  
FAX: 15118 www.birkaline.com

Ring och  
**TIPSA!**

**23 444**  
DYGNET RUNT

**Nya Åland**  
☆☆☆

**RING SÅ KÖR VI!** **DAGLIG LASTBILSTRAFIK** till och från Åland. Tel. 24 111

**SAMTRANS**

LÖRDAG 14 JULI 2007

**dagens turist** | **vädret** | **dagens rätt**

“Vi är här i fyra timmar”

De har just kommit i land på Åland. Det är alla första gången för dem båda. De tycker om havet. De tycker om vindpinade tallar. Av en slump hittar de naturstigen från Eckerö Berghamn och började gå. **Rigmor Zakrisson** heter dagens turist som blir fotograferad i stereo. Kompisen **Anita Johansson** förevisar stunden och fotograferar dessutom Nyans utsända reporter. Dessa båda Västeråsdamor har varit arbetskamrater i 40 år på Telia, men har nu fått förtidspension.

– De ville inte ha några gamla tanter där längre, säger de och skrattar sedan hemlighetsfullt och lite belåtet.

Vi ber Rigmor Zakrisson berätta om resan.

– Det började med att vi såg en annons i en lokaltidning där hemma. Det var billigt att resa till Åland över dagen. Först var det billigt. Sedan blir det ännu billigare.

**Hur mycket kostade det?**

– För buss och båt, tur och retur, har vi betalt 60 svenska kronor per person. Det är ju nästan gratis.

**Hur tidigt begav ni er hemifrån?**

– Klockan 8.35 gick bussen och 11.30 avgick färjan från Grisslehamn. Vi är här fyra timmar. Vi får oss en munsbit av Åland bara.

**Vad kan ni rekommendera ålänningar att se i Västerås?**

– Man ska se Kyrkbacken i gamla Västerås.

**Hur stor är er hemstad?**

– Västerås har runt 130.000 invånare. Hur många bor på Åland? Jaså bara 26.000. Då klådde vi er allt lite!

text&foto: KIKI ALBERIUS-FORSMAN

**Vindpinat.** Rigmor Zakrisson fotograferas vid en vindpinad tall nära Eckerö Berghamn av resekamraten Anita Johansson. Damerna är från Västerås. 60 kronor kostade deras dagstripp till Åland.

**Lätt lasagne**

400 g nötfärs  
2 gula lökar  
2 msk smör  
1 vitlöksklyfta  
1 burk krossade tomater  
1,5 tsk salt  
1 tsk grovmalen svartpeppar  
1 tsk basilika  
1 tsk timjan  
3 äggulor  
0,6 l mild yoghurt  
3 dl riven ost  
12 lasagneplattor

Sätt ugnen på 200 grader. Skala och hacka lök. Fräs den och pressa i vitlöken. Lagg i köttfärs och bryn. Tillsätt tomater, salt och kryddor. Låt puttra i 5 minuter. Vispa samman äggulor och yoghurt. Avsluta med yoghurt på det sista lagret lasagneplattor. Grädda nere i ugnen ca 30 minuter.

**Lördag**

23/15 Stockholm  
0,4m

22/14 Åbo  
0,1m

18/16  
0,1m

19/16  
0,1m

16/17  
0,4m

8/5 temperaturen på dagen/nästa natt 1,7m våghöjden

**Söndag**

22/17 Stockholm  
0,6m

19/18 Åbo  
0,3m

19/16  
0,3m

19/16  
0,8m

**Måndag**

24/17 Stockholm  
0,3m

23/13 Åbo  
0,3m

19/16  
0,3m

24/17 Stockholm  
0,3m

**I går kl 15**

Jomala	16	moln.
Åbo	19	☀
Helsingfors	21	☀
Stockholm	21	☀

temp. vind m/s

Nyhamn	16	SV	1
Märket	15	ONO	2
Kumlinge	18	S	5

**Vattenståndet i går kl 15**

Föglö	+22 cm	Åbo	+22 cm
-------	--------	-----	--------

**Solen i dag**

Mariehamn	4:40	22:50
Helsingfors	4:19	22:31
Stockholm	3:55	21:51

**Max/min temp. 6.7 - 13.7. klo 9**

Jomala	+21,0	6.7.	+10,3	12.7.
Åbo	+23,1	7.7.	+11,4	12.7.
H:fors	+23,5	7.7.	+13,7	12.7.

**För ett år sedan**

Jomala	17	☀
Åbo	20	☀
Helsingfors	20	☀

**Utomlands i går**

Köpenhamn	17	Paris	26
Oslo	20	Wien	23
Bryssel	23	Madrid	33
Berlin	20	Rom	27
Moskva	32	Aten	30
London	19	Las Palmas	25

METEOROLOGISKA INSTITUTET Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

**TIPSA 0457-313-4444** **MESSA 0457-323-4444** **RING 018-23444**

**Nyhet!**

Shell  
**V-Power**

**99+ okt**

Fyll upp med  
**Ferrari-bensin**

Developed with

**Shell Servicecenter**  
SERVICEGATAN 2, TEL 018-12 360  
**ÖPPET DYGNET RUNT!**

Made to move